ENAPOR
Portos de Cabo Verde

GUIA DO PORTO GRANDE

2012/2013

Suporte logístico e Portuário no Atlântico Médio

Port and logistics Support in the Midle Atlatic

Guia do Porto Grande

2012/2013

Índice

Editorial / Editorial 3
Plano Hidrográfico / Hydrographic Plan 5
Localização / Location 6
Terminal de Contentores / Containers Terminal 15
Conheça o Porto Grande / Porto Grande Inside 25
Normas / Rules 33
Legislação / Legislation 45
Estatísticas / Statistics 53
Informações Gerais / General Information 63
Tabela de Marés / Tide Chart 89
Publicidade / Publicity 91

Contents

Ficha Técnica

PROPRIEDADE:

Enapor - www.enapor.cv

Jorge Pimenta Maurício
Administrador-Deleg. Porto Grande

No dia 3 de Maio de 2011 assinalamos os cinquenta anos de existência das obras do Cais Acostável do Mindelo. Ao longo deste tempo, o porto passou por altos e baixos, mas sempre confiante nas suas potencialidades. Hoje, as estatísticas indicam que o tráfego ganhou novo fôlego e que o porto continua a ser uma das principais ferramentas da economia da ilha de S. Vicente.

Neste momento somos uma organização sólida e o porto está a retomar o seu caminho de glória. Temos muito mais tráfego de navios, de passageiros e de cargas. No entanto, para assegurarmos definitivamente o factor retoma, propusemos atingir dentro de 2 anos, um milhão de toneladas de mercadorias por ano. Uma ilha com mais de oitenta mil habitantes e um tecido económico com outra capacidade de contribuição para o desenvolvimento económico, bem assim o tráfego internacional de transbordo de mercadorias contribuirá para o nosso desiderato.

Estamos a trabalhar no sentido de concorrermos com os portos vizinhos tanto ao nível dos preços como das facilidades portuárias, ou seja das infra-estruturas essenciais para os tráfegos que nós operamos. Isto tem que ser um trabalho consciente, focalizado no interesse legítimo dos nossos clientes. Temos que manter o nosso trabalho de marketing nos sectores do mercado internacional em que temos mais potencialidades. Neste particular estamos mais focalizados no mercado dos **Navios Cruzeiros**, no **Movimento de Navios Internacionais de Pesca** e no **Transbordo de Contentores**.

Os desafios dos mercados que definimos como prioritários obrigam a grandes investimentos, por isso elaboramos projectos que vão garantir o suporte do desenvolvimento da nossa actividade. No que diz respeito ao pescado, estão a ser criadas condições para a construção de um entreposto de frio; Ao nível dos cruzeiros, estamos a preparar a construção de um terminal dedicado aos grandes navios de cruzeiros, a ser localizado no molhe antes afecto à ex-Interbase. O projecto inclui ainda a requalificação de toda a área terrestre, para permitirmos uma maior interacção entre Mindelo e o Porto Grande.

O passado e o presente do Porto Grande são a melhor garantia de que ela continuará a ser uma instituição sólida, autónoma, que impulsiona e mobiliza com o seu dinamismo outros sectores da sociedade civil.

Aspiramos pois, acompanhar a dinâmica de crescimento do porto e do mercado de uma forma geral.

The 50th anniversary of the Mooring Facilities of the City of Mindelo was commemorated on May 3, 2011. Along these fifty years, the port has gone through ups and downs, but confidence in the potentialities has always been there. Today, statistic data show that the traffic has gained new power and that the port still is one of the main economic tools of the Island of St. Vincent.

At the moment, ENAPOR has a sound organization, and the port is retaking its course of glory with the traffic of passenger and cargo ships increasing more and more all the time. Nevertheless, we have proposed to reach the figure of a million tons of cargo per year, in order to definitely consolidate the economic development of Porto Grande. An island with more than eighty thousand inhabitants and an economic tissue with many capacities to contribute to the economic development, together with the traffic of international transshipment, will definitely work jointly to help reach the company's desiderata.

ENAPOR has been working to be competitive with the neighbouring ports both at the level of prices and port facilities that is, the essential infrastructures to operate the types of traffic we deal with. All this activity must, consequently, be consciously focused on the legitimate interests of our clients. We need to maintain our marketing activity in the sectors of the international market where we have more potentialities. We, therefore, have been more concentrated on the market of **Cruise Ships**, **International Fishing Fleets**, and **Container Transshipment**.

The challenge of the markets that we have defined as a priority has required huge investments, having many projects been carried out to guaranty and support the development of all our activity. As far as fishing is concerned, we are creating conditions to build a cold storage and transshipment facility. As regards cruises, we are now preparing the construction of a terminal to be exclusively used by great cruise ships, and this will be located on the wharf earlier used by former Interbase. The project includes the requalification of the whole shore area so that we can achieve a greater interaction between the City of Mindelo and Porto Grande.

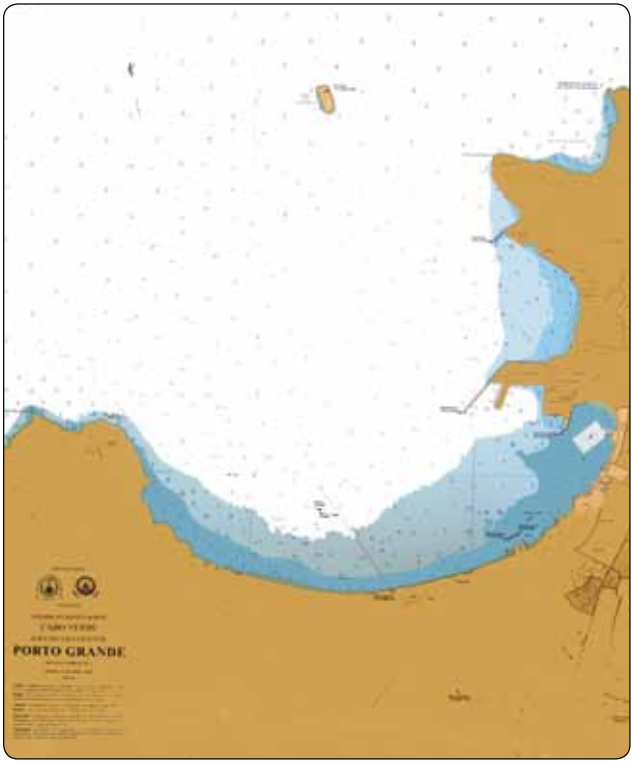
The history of Porto Grande is the best guaranty that it will continue being a sound and autonomous institution, capable of boosting and mobilizing other sectors of the civil society with its dynamics.

We hope to keep up with Porto Grande dynamic growth as well as with the market in general.

ENAPOR

Administração do Porto Grande

Tel.: (+238) 2307500 / 2307501
Fax: (+238) 2321433
Móvel: (+238) 9914717 / 9916333 / 5949280
C.P. 82 - Mindelo - S. Vicente - Cabo Verde



Plano Hidrográfico

Hydrographic Plan

LOCALIZAÇÃO

O Porto Grande fica localizado à entrada da ilha de S. Vicente, numa bacia semicircular com dois quilómetros de raio, naturalmente protegida das fortes correntes marítimas. As suas águas calmas e transparentes atingem profundidades que variam entre os 11 e os 30 metros. Pelas suas características físicas e naturais, o Porto Grande oferece excelentes condições de entrada e abrigo a qualquer tipo de embarcação.

LOCATION

Porto Grande is located at the entrance of San Vicente Island, in a semicircular two-kilometre bay. It is naturally protected against strong maritime currents and its calm and transparent waters are between 11 and 30 metres deep. Due to its physical and natural conditions, Porto Grande offers excellent conditions for any kind of ship.

GARANTIAS OPERACIONAIS

De fácil acesso a qualquer hora do dia, o Porto Grande encontra-se dotado de pessoal portuário com alto nível de qualificação. Oferece garantia de qualidade, rapidez e segurança nas operações.

OPERATIONAL GUARANTIES

Easily accessible at any time of the day, highly skilled port staff is available at Porto Grande, guarantying fast and safe, quality operations.

LAYOUT

Inauguradas a 12 de Dezembro de 1997, as obras de modernização e expansão (parque de contentores, terminal de cabotagem, dragagem da bacia de manobra e do canal de acesso, aumento da capacidade de atracação dos navios internacionais), conferiram ao Porto Grande o mais moderno layout do país, em termos de infra-estruturas portuárias.

LAYOUT

Inaugurated on December 12 1997, modernisation and expansion works (container park, domestic traffic, dredging of the manoeuvre basin and access channel, and international traffic mooring facilities) have given Porto Grande the most modern infra-structure layout in the country.

CARACTERÍSTICAS

Construído em 1962, o Porto Grande possui as maiores e melhores infra-estruturas portuárias existentes em Cabo Verde. É constituído por três molhes em forma de "F", unidos pelo cais de acesso, com profundidades que variam entre os 3, 5 e 12 metros. Possui um cais de pesca com 240 metros de comprimento, um terrapleno de 3 hectares, cinco armazéns de mercadorias cobertos - totalizando 7.000 metros quadrados - e uma área descoberta de 50.704 metros quadrados.

CHARACTERISTICS

Built in 1962, Porto Grande has got the largest and best port infrastructures in Cape Verde. Three F-shaped mooring wharfs linked by the access pier form it with depths ranging between 3,5 and 12 metres. It also has a 240-metre fishing pier, a 3-hectare open-air storage area, five storehouses – making a total area of 7,000 m^2 – and a 50,704m2-open-air area.

CARACTERÍSTICAS FÍSICAS / *PHYSICAL CHARACTERISTICS*

MOLHE *PIER*	CAIS *QUAY*	COMPRIMENTO *LENGHT* (m)	LARGURA *WIDHT* (m)	PROFUNDIDADE *DEPTH* (m)
02	01	315.05	15.00	-11.50
02	02	315.05	15.00	-11.50
01	03	235.00	50.00	-12.00
01	04	235.00	50.00	-12.00
Acesso / *Access*	05	100.00	15.00	-8.00
Acesso / *Access*	06	122.00	25.00	-6.50
Acesso / *Access*	07	60.00	25.00	-4.50
Acesso / *Access*	08	106.75	25.00	-3.50
Terminal de passageiros / *Passengers Terminal*	A	120.00	45.00	-4.00
	B	50.00	25.00	-4.00
	C	65.00	55.00	-4.00
2 Rampas Ró-Ró / *2 Ro-Ro Ramps*				

ACESSIBILIDADES MARÍTIMAS

O acesso marítimo à Baía do Porto Grande não apresenta limitações para a dimensão dos navios. A aproximação desenvolve-se a partir do mar largo, no canal engtre as ilhas de Santo Antão e de S. Vicente, até à entrada do porto, em águas calmas, cujas profundidades variam entre 11 e 30 metros.

BACIA DE MANOBRAS

A bacia de manobra e acostagem do porto tem cerca de 1,5 quilómetros de diâmetro, com profundidades que vão dos 3,5 aos 16 metros. Para atracação, o porto pode receber navios que vão dos 3,5 aos 11 metros de calado.

MARITIME ACCESS

The maritime access to Porto Grande Bay does not have any limitations of any kind regarding ships' dimensions. Port approach starts from high sea in the channel between the islands of Santo Antão and St. Vincent towards the entrance to the port in calm waters whose depths vary between 11 and 30 metres.

MANOEUVERING BASIN

The manoeuvering and mooring basin has about 1.5 kilometres diameter, and depth ranging from 3.5 to 16 metres. The port can receive ships with drafts from 3.5 to 11 metres.

CONTROLO DE ACESSO

O acesso às áreas operacional e administrativa do Porto Grande é feito mediante a utilização de cartões magnéticos. Todo o perímetro portuário é vigiado permanentemente por um circuito fechado de vídeo-vigilância.

VIDEO-VIGILÂNCIA

Um sistema de video-vigilância composto por dezenas de câmaras permite aos operadores verem e saberem o que se passa dentro e nas imediações do Porto Grande. Inicialmente, o dispositivo tinha um total de 25 câmaras, sendo dezasséis fixas e nove "speed dome", com capacidade rotativa de 360º, na horizontal, e de 180º, na vertical. Outras 25 câmaras, fixas e rotativas. As imagens ficam armazenadas numa unidade central. Vale a pena referir que Cabo Verde foi um dos raros países que conseguiram omplementar o Código ISPS dentro dos prazos exigidos pela OMI.

ACCESS CONTROL

The access to the operational and administrative areas is controlled by means of magnetic cards. The entire port perimeter is permanently under surveillance by video closed circuit.

VIDEO SURVEILLANCE

A video surveillance system formed by tens of cameras allows operators to see and know what is going on in Porto Grande premises. The video surveillance system was initially formed by a total of twenty-five cameras, of which sixteen are fixed and nine are "speed dome", with a horizontal rotating capacity of 360º, and vertical rotating capacity of 180º. Another twenty-five fixed and rotating cameras will be installed very soon. The Coastal Trade Terminal will also be covered by the CCTV.
Shifts of two operators control the images permanently and these are stored in a central unit. It is worth mentioning that Cape Verde was one of the rare countries that managed to implement the ISPS Code within the time deadlines required by the IMO.

ISPS-CODE

O Porto Grande é uma das três infra-estruturas portuárias certificadas em Cabo Verde com o sistema internacional de segurança ISPS-Code, implementado pela OMI – Organização Marítima Internacional – em 1 de Julho de 2004. Cabo Verde foi um dos poucos países que conseguiram cumprir as exigência da OMI dentro do prazo estipulado. Os investimentos efectuados continuamente no domínio da segurança têm garantido a certificação do porto ao nível do ISPS-Code.

SCANNER DE MERCADORIAS

O Porto Grande está dotado de um scanner de mercadorias, um aparelho de raio-X da terceira geração do modelo THSCANTM MB1215DE. Mandado construir de raiz, o scanner usa um duplo acelerador linear de Electrões (LINAC) como fonte de raio-X. Já em pleno funcionamento, este equipamento visa aumentar os níveis de segurança portuária bem como facilitar o exame aduaneiro às cargas que transitam pelo porto.

ISPS CODE

Porto Grande is one of the three certified port infrastructures in Cape Verde with an ISPS Code international security system implemented by IMO – International Maritime Organization – on July 1, 2004. Cape Verde was one of the few countries to put to practice IMO's requirements within the given deadlines. The investments continuously made in the domain of security have guaranteed the certification of the port at the level of the ISPS Code.

MERCHANDISE SCANNER

Porto Grande has got a merchandise scanner, a third generation X-ray device model THSCANTM MB1215DE. Built up by special order, the scanner uses a double linear electron accelerator (LINAC). This equipment has increased the level of port security as well as facilitated the customs check of cargoes that go through the port.

TORRE VTS

As ilhas de S. Vicente e de Santiago vão ser equipadas com duas torres VTS – *Vessels Trafic Services* -, que irão permitir o controlo do tráfego marítimo e portuário em quase toda a extensão do arquipélago de Cabo Verde, com o suporte de catorze radares. A torre de S. Vicente já começou a ser construída no chamado Monte da Meteorologia e perspectiva-se o arranque da mesma em 2012. Este projecto é financiado pela cooperação espanhola e a maior parte dos equipamentos de comunicação já está disponível.

VTS TOWER

The islands of St. Vincent and Santiago are going to be equipped with two VTS towers – Vessels Traffic Services – which will allow the control of the port and maritime traffic all around the Capeverdean archipelago, with the support provided by fourteen radars. The construction of the tower in St. Vincent has already begun at Meteorology Hill, being its use expected to start in 2012. This project is funded by the Spanish cooperation and most of the communications equipment is already available.

DEFENSAS PNEUMÁTICAS

Novas defensas pneumáticas foram adquiridas pelo Porto Grande para a protecção das embarcações atracadas. Estão disponíveis oito unidades amovíveis.

PNEUMATIC PROTECTORS

New pneumatic protectors have been purchased by Porto Grande to protect the moored vessels. Eight mobile units are available.

RENOVAÇÃO DA CERTIFICAÇÃO PORTUÁRIA NO QUADRO DO CÓDIGO ISPS

O Porto Grande é uma das três infra-estruturas portuárias certificadas em Cabo Verde com o sistema internacional de segurança ISPS-Code, implementado pela Organização Marítima Internacional em 1 de Julho de 2004.
O Porto Grande desenvolveu os estudos necessários para a renovação da Certificação Portuária no quadro do Código ISPS. Especialistas certificados internacionalmente já realizaram os trabalhos de revisão e actualização dos estudos sobre a avaliação da segurança e do plano de protecção deste porto.

RENEWAL OF PORT CERTIFICATION, ACCORDING TO ISPS CODE

Porto Grande is one of the three certified port infrastructures in Cape Verde with the international security system ISPS Code, implemented by the International Maritime Organization on July 1, 2004.
Porto Grande made all the necessary studies to get the renewal of the Port Certification according to ISPS Code. Internationally certified experts have already carried out the revision and updating of the studies to evaluate the security and protection plan of Porto Grande.

Terminal de Contentores

Containers Terminal

TERMINAL DE TRANSHIPMENT DE CONTENTORES DE MINDELO

A localização geográfica de Cabo Verde foi sempre considerada uma das principais riquezas deste arquipélago atlântico, situado a meio caminho das rotas marítimas e aéreas entre os continentes africano, europeu e americano. Ciente desta potencialidade natural, a ENAPOR apostou num ambicioso projecto, que visa transformar a cidade do Mindelo numa plataforma internacional de transbordo de contentores e centro de logística. O objectivo é transformar Cabo Verde numa potência regional no domínio dessa actividade comercial.
O futuro terminal ficará localizado na parte Oeste da Baía do Porto Grande, próximo da Zona Industrial do Lazareto, e a sua construção comportará três fases: a primeira prevê a construção de um quebra-mar de 700 metros, que irá proteger o terminal dos efeitos da maré. Serão ainda edificadas outras obras nesta fase, nomeadamente uma área de acesso de 750 metros, edifícios administrativos e parque de estacionamento.

MINDELO CONTAINER TRANSHIPMENT TERMINAL

The geographical location of Cape Verde has always been considered one of the main resources of this archipelago situated at the crossroad of the maritime and aerial courses between the Africa, Europe and America. Aware of this natural potentiality, ENAPOR has decided to bet in an ambitious project to transform the city of Mindelo in an international container transhipment platform and logistics centre. The objective is to transform Cape Verde in a regional power in this trade activity.
The future terminal will be located in the west side of the Porto Grande Bay, near the Lazareto industrial area, and its construction will be carried out in three phases of which the first will be the construction of a 700-metre breakwater, which will protect the terminal from the tide effects. Other works will be carried out along this phase, namely a 750-metre access area, administrative buildings and a parking area.

Nesta etapa inicial, o terminal atingirá os 610 metros de comprimento e os 280 metros de largura, permitindo movimentar um volume inicial de 150,000 TEU/ano. O porto poderá receber, em simultâneo, dois porta-contentores da terceira geração, os M3, com um comprimento máximo de 275 metros, 32 metros de largura e 13 metros de calado. O movimento de contentores será garantido por dois pórticos de cais, auxiliados por gruas e tractores.

During this initial stage, the terminal will reach 610 metres long and 280 metres wide allowing the handling of an initial volume of 150,000 TEU/year. The port will also be able to receive two third generation container ships simultaneously, the 275-metre long, 32-metre wide and 13-metrre draught M3. Two moving transtainer cranes supported by pulleys and tractors will guaranty effective container traffic.

PLATAFORMA LOGÍSTICA

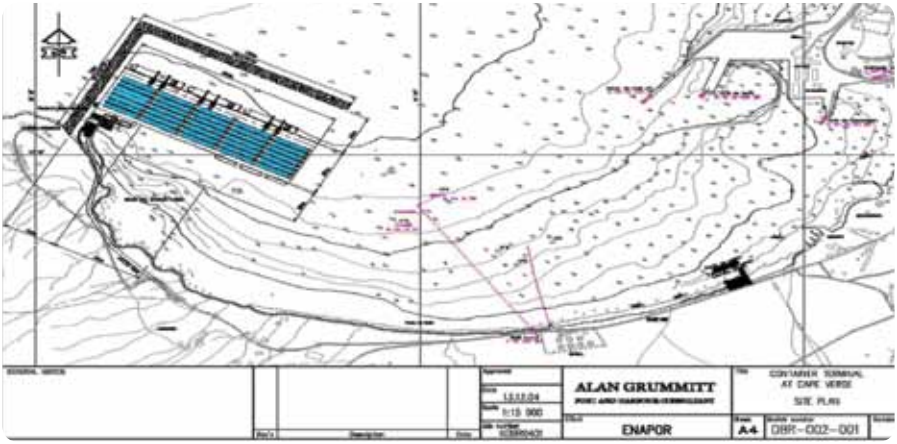
A infra-estrutura mais importante prevista para a segunda fase do projecto é a plataforma logística, que ocupará uma área de 19,4 hectares, preparada para garantir o adequado armazenamento de mercadorias, em especial

GLOBAL LOGISTICS CENTRE

The most important infra-structure in phase 2 is the 19.4-hectare logistics platform. This platform will be prepared to guaranty adequate goods storage, especially cereals. Two new mooring berths will be

de cereais. Dois novos cais serão disponibilizados aos navios *feeders*, visando maximizar a ocupação dos cais e tornar o terminal ainda mais competitivo. Um terceiro pórtico de cais e outros de terra serão introduzidos no sistema pois, neste estágio, o terminal possuirá uma capacidade de armazenamento de 450.000 TEU/ano.
Na terceira fase, o terminal já terá atingido uma certa maturidade, pois o volume de TEU previsto será de 1.000.000/ano. As intervenções físicas projectadas para esta última etapa incluem o aumento do comprimento do quebra-mar para 1.1 km e o acabamento da construção do terminal de contentores, que será alongado para 1km de extensão.
O projecto final do Terminal de Contentores do Porto Grande proporcionará aos navios de longo curso um cais acostável de 1Km de comprimento e 17 metros de profundidade. Esta infra-estrutura poderá acolher simultaneamente três porta-contentores do tipo M3. Os navios *feeders* beneficiarão de um cais próprio de 400 metros

available for feeder ships, aiming to maximize peer occupation and make the terminal still more competitive. A third transtainer crane and other equipment will be introduced in the system as the terminal will have a storage capacity of only 450.000 TEU/year at this stage.
The terminal is expected to reach operating maturity in phase 3, as the predicted volume of TEU will be of 1.000.000/year. The works projected for this last stage include the increase of the breakwater length to 1.1 km and the finishing of the construction of the container transhipment terminal, enlarged to 1km.
The final project of the Porto Grande Container Transhipment Terminal will provide long haul ships with a 1-kilometre long and 17-metre deep mooring facility. This infrastructure may receive three container ships type M3 simultaneously. The feeder ships will have their own 400-metre long and 13-metre deep berth.



de extensão, com uma profundidade máxima de 13 metros.
Para a manutenção de contentores, o terminal será equipado com um total de seis pórticos de cais e outros de terra. Nesta fase, terá a capacidade de movimentar e armazenar um volume total de 1. 000.000 TEU/ano o que corresponderá a 5,448 TGS. O tempo médio de estadia de contentores deverá situar-se em seis dias para o transbordo, cinco para as importações, três para as exportações e dez dias para os contentores vazios.

The terminal will be equipped with a total of six transtainer cranes and derrick pulleys for container handling operations. At this stage, the terminal will have to handle and store a total volume of 1. 000.000 TEU/year, corresponding to 5,448 TGS. The average time of stay of containers will be of six days for transshipment, five days for imports, three for exports, and ten days for empty containers.

ESTRATÉGIA COMERCIAL

O Porto Grande do Mindelo fica situado numa baía semicircular, de águas tranquilas, com excelentes condições naturais de segurança e de navegação. Desde 2001, graças à aprovação de um novo Organograma, esta infra-estrutura passou a ser dirigida por um Administrador-Delegado, que detém uma ampla autonomia de gestão. Logo à partida, a Administração do Porto Grande assentou a sua estratégia de negócio em três grandes pilares: o Turismo de Cruzeiros, o Transbordo de Contentores e o Tráfego Internacional de Navios de Pesca.

COMMERCIAL STRATEGY

Porto Grande of Mindelo is located in a semicircular bay of calm waters with excellent natural security and navigation conditions. Since 2001, and thanks to the approval of a new Organization Chart, this infrastructure has been run by Administrator Delegate detaining management autonomy. Since the very beginning, the Administration of Porto Grande has set up its business strategy based on three important pillars: Cruise Tourism, Container Transhipment, and Fishing Ships International Traffic.

TURISMO DE CRUZEIROS

Tradicionalmente, o Porto Grande esteve sempre na rota dos navios-turistas que cruzam o Atlântico. A cidade do Mindelo cresceu, por assim dizer, habituada a ver os grandes paquetes acostados ao porto e da inevitável convivência com os turistas.

A Administração do Porto Grande tem vindo a reforçar esses laços com o mercado internacional de cruzeiros, participando de forma planificada nas feiras especializadas e melhorando as condições de permanência dos navios no porto, tanto a nível da segurança como da operacionalidade.

No passado mês de Setembro, as ilhas de S. Vicente, Santo Antão, Sal e Santiago foram inspeccionadas por Executivos das companhias *Noble Caledonia*, *Kristina Cruises* e *Carnival UK*, que demonstraram interesse em aumentar o número de escalas em Cabo Verde. Paralelamente, preten-

CRUISE TOURISM

Traditionally, Porto Grande has always been on the course of cruise ships crossing the Atlantic. As a matter of fact, the city of Mindelo grew up watching the great liners calling the Port and getting along with tourists.

The Port Administration has been reinforcing the ties with the international cruise market, participating, in a planned way, in specialized fairs always trying to improve the conditions of permanence of ships in the port, not only at the security level, but also at the operational level.

In September, the islands of S. Vicente, Santo Antão, Sal and Santiago were inspected by executive officials of the companies *Noble Caledonia*, *Kristina Cruises* and *Carnival UK*, who were interested in increasing the number of calls at Cape Verde. At the same time, they intend to implement passenger “turn around”, using Praia

dem passar a fazer o "turn around" de passageiros, aproveitando, numa primeira fase, o Aeroporto Internacional da Praia e depois o Aeroporto Internacional de S. Pedro, em S. Vicente.
Os dados estatísticos comprovam o aumento das escalas e do número de turistas marítimos que anualmente passam pela ilha de S. Vicente. Neste momento, o Porto Grande tem em carteira um projecto para a construção de um Terminal de Cruzeiros.

WCACN E 3C

A *West and Central Africa Cruise Network* (WCACN e 3Cs – Comunidade Cabo-verdiana de Cruzeiros – são duas novas organizações criadas no Mindelo para produzir uma perspectiva mais consentânea relativamente à estratégia para fazer aumentar o turismo de cruzeiro nesta região sub-africana e em S. Vicente. Constitui uma resposta às exigências feitas pelos armadores dos barcos de cruzeiro que procuram, os portos de Cabo verde e outros portos da África ocidental e central. Espera-se uma maior interacção entre os parceiros ligados ao negócio de cruzeiros assim como um aumento substancial da qualidade apresentada por cada destino individual e colectivamente.

International Airport during a first stage, and later San Pedro International Airport in S. Vicente.
Statistics show the increase of calls and the number of maritime tourists who annually visit San Vicente. At the moment, Porto Grande has a project to build a Cruise Terminal.

WCACN AND 3C

The *West and Central Africa Cruise Network* (WCACN) and the 3Cs – *Capeverdean Cruise Community* – are two new organizations created in Mindelo to generate a more consentaneous perspective regarding the strategy to increase cruise tourism in the sub-African region and in S. Vicente. This is a response to the requirements claimed by the owners of the cruise vessels that call the ports of Cape Verde and of other west and centre African countries. More interactivity between cruise ships business partners as well as a substantial improve of the quality of the product presented by each destination individually and as a whole is expected.

TERMINAL DE TRANSSHIPMENT

Graças à sua localização geoestratégica - na encruzilhada das rotas marítimas entre os continentes africano, europeu e americano - Cabo Verde surge como uma opção natural para as operações de transbordo, no Atlântico. Ciente desta vantagem, a ENAPOR – Empresa Nacional de Administração dos Portos de Cabo Verde – apostou forte na construção de um Terminal de Transshipment, na zona Sul da Baía do Porto Grande, com capacidade para operar três porta-contentores, em simultâneo.

TRANSBORDO DE PESCADO

Em 1997, o Porto Grande foi alvo de um processo de ampliação e modernização, que compreendeu o alargamento do piso dos cais, a construção de um Terminal de Cabotagem, a dragagem dos fundos e a construção de um Parque de Contentores, com uma área de 50.000 metros quadrados.
Essas obras permitiram ao porto apostar com mais afinco nalgumas

TRANSHIPMENT TERMINAL

Thanks to its geostrategic location – at the crossroad of the maritime course between the African, the European and the American continents – Cape Verde is a natural option for port transhipment operations in the Atlantic Ocean. Aware of this advantage, ENAPOR – National Port Administration Company – has invested strongly in the construction of a Transhipment Terminal at the southern end of Porto Grande Bay, with capacity to operate three container carriers simultaneously.

FISHING PRODUCT TRANSHIPMENT

In 1997, Porto Grande was modernized and enlarged, including the widening of the pavement of the mooring facilities, the construction of a Coastal Trade Terminal, dredging of sea floor, and building of a 50,000-square-metre Container Park.
These works allowed the Port to invest even more strongly in certain areas, especially fishing product tran-

áreas, com destaque para o transbordo de pescado. O porto elegeu como mercado prioritário as embarcações que normalmente utilizam o corredor do Atlântico e, neste momento, as estatísticas demonstram que as unidades espanholas e portuguesas são os principais usuários desse serviço.

INSTALAÇÕES DE FRIO

Dentro de quinze meses, o Porto Grande será dotado de um novo complexo de frio, destinado ao tratamento e armazenamento de produtos frescos e pescado das frotas industriais e artesanais. Avaliadas em mais de 12 milhões de euros, as instalações serão construídas dentro do espaço portuário pela empresa espanhola Friologic. Este equipamento irá ajudar o Porto Grande a posicionar-se no Atlântico Médio como um ponto de referência para as frotas da União Europeia e da China. A sua gestão será privada.

shipment. The Port elected the ships that use this Atlantic corridor as a priority market and, at the moment, statistic data show that the Portuguese and Spanish units are the main users of the sector.

COLD STORE FACILITIES

In fifteen months, Porto Grande will have a new cold store facility to treat and store fresh products and fish caught by the industrial and artisanal fleets. These facilities, an investment amounting to of more than 12 million Euros, will be built inside the port area by the Spanish company Friologic. This will help Porto Grande better establish in the Middle Atlantic as a reference point for the European and Chinese fleets. Its management will be made privately.

"CLUSTER" DO MAR

A ilha de S. Vicente vai ser o epicentro do "Cluster do Mar" de Cabo Verde, um projecto que visa articular todas as actividades ligadas à economia marítima e portuária, como as pescas, a reparação naval, a investigação oceanográfica, a segurança marítima, etc. Avaliado em 300 milhões de euros, o "cluster" terá como pivô o Terminal de Transshipment de Contentores, a ser localizado na zona Sul da baía do Porto Grande. O objectivo é transformar Cabo Verde num centro de prestação de serviços marítimos de excelência, capaz de atrair o grande tráfego de navios cargueiros que sulcam o Atlântico. Estão ainda projectados os "clusters" do Céu, das Nova Tecnologias de Informação e Comunicações e do Desenvolvimento do Sistema Financeiro.

SEA CLUSTER

The island of S. Vicente will be the epicenter of Cape Verde's Sea Cluster, a project aimed at making the articulation of all the activities related to port and maritime economy, like fishing, ship repair, oceanographic research, maritime security, etc. The Sea Cluster, amounting to 300 million Euros, will include the Container Transhipment Terminal at the southern end of Porto Grande Bay. The objective is to transform Cape Verde in a centre of excellent maritime services, capable of attracting the great traffic of cargo ships crossing the Atlantic. The Sky Cluster, the Information and Communications Technology Cluster and the Development of Financial System Cluster are still being designed.

Conheça o Porto Grande

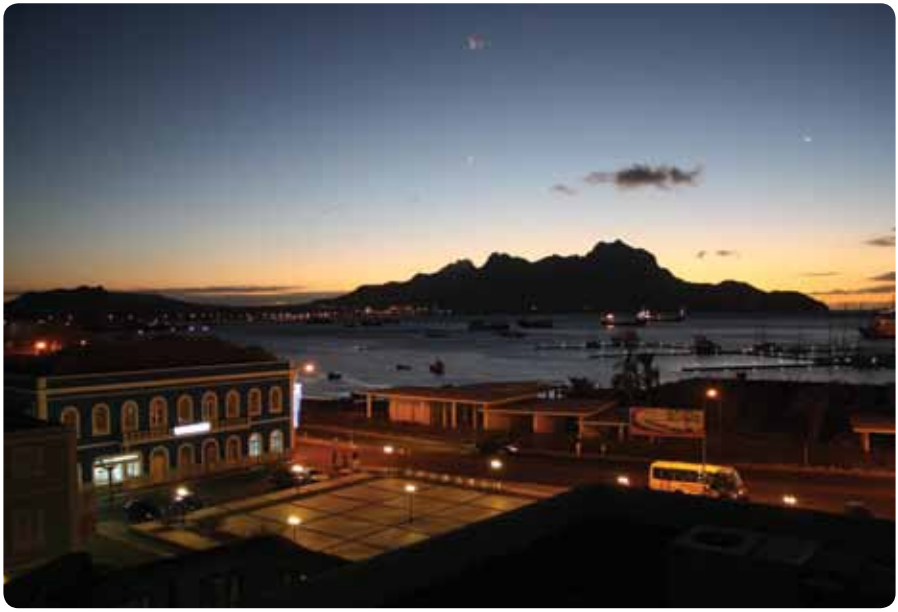
Porto Grande Inside

REPÚBLICA DA CABO VERDE

A República de Cabo Verde está situada entre os paralelos 14º 48' e 17º 12' latitude norte e meridianos 22º 41' e 25º 23' longitude oeste.
Uma excelente situação geográfica para a navegação através do oceano Atlântico, que confere a Cabo uma vocação económica de prestação de serviços internacionais, que mantém desde a sua descoberta e povoamento.

REPUBLIC OF CAPE VERDE

The archipelago is situaded between parallels 14º 48' and 17º 12' latitude North and meridians 22º 41' and 25º 23' longitude West.
Since its discovery and settlement, and as a result of the excellent geographical situation, Cape Verde has been marked by an economy directed at the international services sector.



RECURSOS HUMANOS

O staff do Porto Grande é composto por 144 profissionais. Mais de metade dos efectivos possui formação Técnica (55), Qualificada (36) e semi-qualificada (38). Apenas quinze são considerados profissionais não-Qualificados.
Ciente dos desafios futuros, o Porto Grande continua a promover a formação profissional dos seus técnicos, dentro e fora do país. Paralelamente, tem vindo a incentivar o seu pessoal a prosseguir os estudos académicos, pois o grosso dos contratados (121) possui ainda o ensino Primário ou Secundário. Por outro lado, 6 são Bacharéis, 8 atingiram a Licenciatura e 9 dos quadros possuem diplomas de pós-Graduação e de Mestrado.

HUMAN RESOURCES

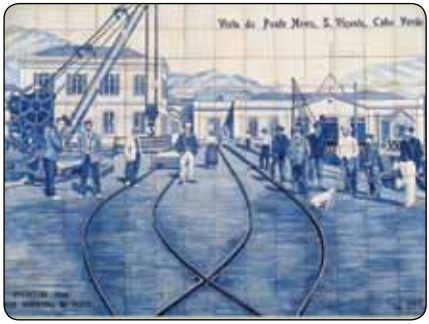
Porto Grande staff is composed by 144 professionals.
Aware of the future challenges, Porto Grande continues promoting professional training of its staff inside and outside the country. In parallel, Porto Grande has been encouraging its staff to continue their academic studies, as most of the hired staff (121) has only the primary or secondary levels of education. On the other hand, there are 6 bachelors, 8 graduates and 9 of the staff have got a post-graduation or a master's degree.

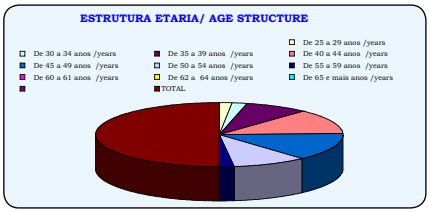
ESTRUTURA ETÁRIA

Dos 144 efectivos do Porto Grande, 120 são do sexo masculino, com uma média de idade à volta dos 47 anos. Metade dos homens situa-se na faixa etária entre os 25 e os 54 anos. Os restantes possuem idades compreendidas entre os 50 e os 59 anos.

A média de idade das mulheres fica apenas dois anos abaixo da dos homens. Dezoito das 25 funcionárias afectas ao Porto Grande estão na faixa etária entre os 33 e os 49 anos de idade.

O sucesso do Porto Grande assenta parte dos seus fundamentos na longa experiência dos seus profissionais: 107 dos efectivos tem entre 10 a 29 anos de serviço prestado no sector portuário e 13 deles já ultrapassaram os trinta anos de prática. Este indicador encontra ressonância no quadro referente ao movimento de saídas e/ou despedimentos: apenas um quadro permanente pediu uma licença temporária, situação sugestiva do relacionamento laboral estável dentro da instituição.





AGE STRUCTURE AND WORKING EXPERIENCE

From the 144 effective staff at Porto Grande, 120 are males, with an average age of 47. Half of the men are aged 25-54. The remaining half is between 50 and 59 years old.

Women's average age is only two years below men's age and 18 of the 25 female employees are aged between 33 and 39.

The success of Porto Grande is founded on the long experience of its workers: 107 of the staff have been working in the port for 10 to 29 years and 13 have more than 30 years working experience. This indicator is reflected in the table containing admission/sacking statistics: only one worker requested a temporary licence, a very suggestive situation concerning the stable relationship inside the company.

ISO 9001

O Porto Grande está a suscitar mudanças de atitude dos seus funcionários, com o objectivo de conquistar o certificado internacional de qualidade ISO 9001. A empresa promoveu uma formação dos seus técnicos, que passaram a adoptar como método de orientação o sistema japonês denominado 5-S: Seiri, Seiton, Seisou, Seiketsu e Shitsuke, ou seja, Organização, Ordenação, Limpeza, Conservação e Disciplina. Esta acção visa inculcar hábitos salutares e práticos nos funcionários, visando, entre outros objectivos, aumentar a produtividade e a competitividade empresarial.

ISO 9001

Porto Grande is generating attitudinal changes among its employees, aiming at getting the international certificate of quality ISO 9001. The company has promoted some training activities among its employees, who now have adopted the Japanese system termed 5S: Seiri, Seiton, Seisou, Seiketsu e Shitsuke, meaning Organization, Order, Cleanliness, Preservation and Discipline. This training process aims at providing the employees with practical and healthy habits, aiming among other objectives, at increasing entrepreneurial productivity and competition.

SERVIÇOS DISPONÍVEIS

O Porto Grande disponibiliza os seguintes serviços aos clientes: atracação-desatracação, equipamentos, tráfego de mercadorias, reboque, armazenagem, energia, água e bunkering.
Para melhorar as condições e as facilidades portuárias relacionadas com a movimentação e armazenagem de contentores frigoríficos, foi instalado um novo PT e mais de 180 tomadas eléctricas.
Foram igualmente disponibilizadas 8 defensas pneumáticas no Terminal de Contentores, nos cais 3 e 4.
O Porto adquiriu mais duas empilhadoras de contentores de marca Kalmar, sendo uma de 40 Tons e outra de 20 Tons, para movimentação de contentores vazios.

SERVICES AVAILABLE

Porto Grande has the following services available to its customers:
Mooring, unmooring, equipments, goods traffic, towage, storage energy, water and bunkering.
To improve the port conditions and facilities related to handling and storage of refrigerated containers, a new PT and more than 180 electric sockets have been installed.
Eight pneumatic protectors were made available in the Container Terminal on wharfs 3 and 4.
The port acquired two more 40-ton and 20-ton Kalmar container stacking trucks for the handling of empty containers.

COMUNIDADE PORTUÁRIA DE S. VICENTE
SAN VICENTE PORT COMMUNITY

Assembleia-Geral

PRESIDENTE
ENAPOR, S.A. - Administração do Porto Grande
Telefs.: 2307500 / 7501

VICE-PRESIDENTE
ENACOL, S.A.
Telefs.: 2306060 / 2328388

SECRETÁRIO
ACAMM - Assoc. Cabo-Verdiana dos Arm. de Mar. Mercante
Tel: 2328220 / 21

Direcção

PRESIDENTE
CCIASB - Câm. Comércio, Ind., Agric. e Serv. Barlavento
Tel.: 2328495 / 5305

VOGAL
MOAVE, S.A.
Telefs.: 2303100 / 2315529

Conselho Fiscal

PRESIDENTE
ACIAB - Associação Comercial, Industrial e Agrícola de Barlavento
Telef. 2313281 / 3658

VOGAL
CABNAVE, S.A.
Telefs.: 2321930 / 31

VOGAL
ANV, S.A.
Telefs.: 2321115 / 1562

Normas

Rules

ATRACAÇÃO/DESATRACAÇÃO

Os armadores, transportadores ou representantes de navios que demandem os portos nacionais deverão, com uma antecedência mínima de 48 horas, dar conhecimento à Enapor do dia e hora estimados da chegada do navio, suas dimensões, calado à chegada, quantidade e natureza da mercadoria a carregar, ou a descarregar, e outras informações complementares.

ATRACAÇÃO/DESATRACAÇÃO

As operações de atracação, desatracação e mudanças de lugar do navio serão previamente autorizadas pela Enapor, que supervisiona, coordena e controla as operações, devendo o agente do navio colocar a Alfândega e a Capitania dos Portos de Barlavento ao corrente das mesmas.

ARRIVAL CALL RULES

Ship-owners, carriers or representatives of the ships calling Capeverdean ports should notify Enapor about the estimate day and time of arrival, ship dimensions, draft, quantity and type of goods to be loaded or unloaded, as well as other relevant information with a minimum of 48 hours in advance.

MOORING / UNMOORING

Mooring, unmooring operations or change of place must be previously authorized by Enapor, in order to be supervised, coordinated and controlled. Agents must also inform the Customs Office and the Port Captaincy.

HORÁRIO DE TRABALHO

O tempo de trabalho é estipulado pela Enapor, de acordo com as necessidades do serviço e legislação vigente, devendo as operações serem efectuadas, sempre que possível e se mostre necessário, 24 horas por dia.

ACIDENTES

Se, durante a carga ou descarga, rebentar o estropo, aparelho ou linha, e os volumes caírem ao mar, sobre o navio, pavimento do cais ou sobre as mercadorias, o navio é o único responsável pelos danos registados.
Se ficar provado que houve negligência ou falta de perícia do trabalhador durante a carga e/ou descarga de mercadorias, será o operador portuário responsável pelos eventuais prejuízos registados.

WORKING HOURS

Enapor schedules working hours, according to service needs and legislation in force. All operations should be carried out 24 hours a day whenever necessary.

ACCIDENTS

The ship will always be the only and sole responsible for any kind of damage if any cargo volumes are dropped onto the ship or onto the pier and/or into the sea due to occurrence of any kind of problem or equipment damage whatsoever during loading or unloading operations.
In case it is proved that there occurred any kind of negligence or lack of workers' expertise during loading and unloading operations, the port operator will be responsible for all the reported damage.

UTILIZAÇÃO DE EQUIPAMENTOS

É obrigatória a utilização dos equipamentos da Enapor na área sob a sua jurisdição, salvo nos casos de reconhecida insuficiência ou inexistência de equipamentos adequados.

CONTAGEM DA UTILIZAÇÃO DE EQUIPAMENTOS

A contagem do tempo de utilização efectiva do equipamento portuário na prestação de serviço é feita da seguinte forma:
Equipamento terrestre: Desde que o equipamento requisitado é posto à disposição do utente, até o mesmo ser dispensado e entregue à Enapor ou ao operador portuário.
Equipamento marítimo: A partir do momento efectivo da saída do equipamento até o seu regresso ao ponto de partida.

UTILIZATION OF EQUIPMENTS

It is compulsory to use Enapor's equipment inside the port area unless Enapor does not have the suitable machinery for a particular kind of operation.

CALCULATION OF EQUIPMENT UTILIZATION

Equipment utilization is calculated according to the following:
Land equipment: Since the equipment is made available to the client until the same is returned to the port operator or to Enapor.
Maritime equipment: From the moment the equipment is made available to the client until it is returned to its original location.

TRÁFEGO DE MERCADORIAS

O representante do navio que demande os portos de Cabo Verde em operações comerciais deverá entregar nos escritórios da ENAPOR os seguintes documentos:

- Registo de Entrada
- Lista de passageiros
- Lista de Bagagens
- Cópia de manifesto de carga, devidamente rubricada
- Plano de carga do navio
- Cópia de manifesto de carga perigosa
- Cópia de folhas de descarga do navio ou documento similar.

Para os navios no tráfego de longo curso, os documentos são entregues com uma antecedência mínima de 48 horas da chegada ao porto. O registo de entrada do navio será entregue logo à chegada ao porto. A cópia de folhas de descarga ou documento similar será entregue à Enapor logo após a operação de descarga.

GOODS TRAFFIC

The agent or representative of a ship calling any Capeverdean port for commercial operations should hand in the following documents to Enapor's offices:

- Arrival report
- Passenger list
- Baggage list and duly signed copy of bill of lading
- Ship cargo plan
- Copy of bill of lading regarding dangerous cargo
- Copy of unloading report

For long haul ships, documentation shall be handed 48 hours before arrival, at the latest. Report of ship's arrival shall be handed in at the entrance to the port; copy of unloading report shall be handed in to Enapor right after unloading operation.

ARMAZENAMENTO

Para o armazenamento de mercadorias, o Porto Grande possui 5 armazéns cobertos – totalizando 7.000 m^2 – e uma área descoberta com 30.620 m^2.
Considera-se armazenagem, a permanência temporária das mercadorias, quer nos cais, quer nos terraplenos do porto, dentro ou fora de telheiros, armazéns e depósitos.
O armazenagem é a coberto quando as mercadorias sejam recolhidas em armazéns, telheiros ou quando protegidos com material adequado; e a descoberto, nos restantes casos.
Ao operador portuário reserva-se o direito de não colocar dentro dos armazéns toda a mercadoria que, pela sua natureza, não convenha armazenar (combustíveis, mercadorias infecciosas e outras), sendo o consignatário obrigado a retirá-lo do porto no prazo indicado pela ENAPOR, cumpridas as formalidades aduaneiras.

GOODS STORAGE

Enapor has got five 7,000m^2 – covered storehouses and a 30,620m^2 – open air area.
Storage is defined as temporary permanence of goods either on the piers, open-air area, storehouses or others belonging to the port area.
Storage may be made under any kind of shelter or in the open.
The port operator decides upon where to store goods according to their nature. The consignee must clear it from the port area in the time indicated by Enapor, after all customs procedures have been accomplished.

REBOQUE

Os nossos equipamentos flutuantes estão preparados para trabalhar dentro e fora do porto, nas áreas de reboque de alto mar, atracação/desatracação, combate a incêndio, busca e salvamento. A empresa tem ao seu dispor cinco rebocadores com as seguintes características náuticas:

TOWAGE

Our floating equipment is duly prepared to work in and outside the port, at high sea towage areas, during mooring, unmooring, fire fighting, search and rescue operations. Enapor has got five tugboats with the following characteristics:

REBOCADORES CARACTERÍSTICAS / *TUGBOATS CHARACTERISTICS*

	Monte Cara	Damão	Cabo Verde
Comprimento fora a fora (mts) *Length (mts)*	34.5	29.40	25.00
Tonelagem de arqueação bruta *Gross Tonnage*	429	165.110	148.32
Calado a ré (mts) *Rear draft (mts)*	4.60	3.843	3.47
Potência (HP) *Power (HP)*	2930	1200	600
Tracção máxima *Maximum drive*	34 tons	17 tons	7.5 tons
Autonomia (milhas) *Autonomy (miles)*	2000	2000	1200

TERMINAL DE CABOTAGEM

De forma a facilitar o trabalho dos navios de longo curso, o Porto Grande foi dotado de um Terminal de Cabotagem para passageiros e cargas, concebido fora do porto comercial. O terminal possui 230 metros de perímetro de acostagem, sub-divididos em três postos de atracação para navios de cabotagem e uma rampa roll on/roll off. Dispõe ainda de uma ampla área de manobra e de circulação do tráfego de mercadorias e de passageiros com cerca de 5000 m2, zona administrativa, parque de estacionamento de viaturas e vias de acesso de passageiros e de viaturas.

GARE MARÍTIMA

Situada junto ao Terminal de Cabotagem, a Gare Marítima permite uma espera agradável aos passageiros que fazem a ligação marítima entre as ilhas de Cabo Verde, além de lhes conceder maior segurança às cargas pessoais. Está dotada de bar, cafetaria, gabinete de telecomunicações, sala de atendimento, parque de estacionamento, caixa multibanco e de um terraço panorâmico, com vista para a cidade do Mindelo e a baía do Porto Grande.

COASTAL TRADE TERMINAL

In order to facilitate operations of long haul ships, Porto Grande has a passengers and cargo coastal trade terminal outside the commercial harbour. This terminal has got a 230-metre mooring pier, divided into three wharfs for costal trade ships and a roll-on/roll-off slope. It also has a 5,000m2-area for manoeuvring and traffic of goods and passengers, administrative area, car parking facilities and access roads for passengers and vehicles.

MARITIME STATION

Located by the Coastal Trade Terminal, the Maritime Station allows a pleasant stay for passengers waiting for sea links between the islands as well as security for personal belongings. This terminal has a bar, cafeteria, and telecommunication facilities, reception desk, car parking area and sight-seeing terrace overlooking Mindelo and Porto Grande.

POLÍCIA MARÍTIMA DE CABO VERDE

Normas a observar pelas embarcações de recreio:

– Nunca abandonar as embarcações, especialmente de noite, sem um vigia membro da respectiva tripulação ou guarda a apontar pela Autoridade Marítima.
– Todas as consequências resultantes da inobservância destas normas serão da conta e risco das embarcações infractoras.
– A saída, o levantamento do documento das embarcações de recreio, bem como o seu desembaraço junto da Autoridade Marítima, ficam sujeitos ao pagamento de uma pequena taxa.
– Todas as embarcações ancoradas devem mostrar, onde melhor possa ser visto, um farol de luz branca, visível em todo o horizonte.

a) A inobservância do estabelecido neste número será considerada transgressão marítima e punida como tal nos termos do art.º 225º do R.G.C. com a coima de 1.500$00 a 5.000$00.

b) As embarcações de comprimento inferior a 6 metros não são obrigadas a mostrar os faróis prescritos na alínea anterior.

CAPE VERDE MARITIME POLICE

Rules to be strictly followed by yachts:

– Never abandon the vessel, especially at night, without a crew member watch man or a local guard appointed by the Maritime Authority.
– All the consequences resulting from the non-observance of these rules will be the infringer vessels' total responsibility.
– Yacht documentation and port clearance must be collected from the Maritime Port Authority concerned against payment of a small charge.
– All vessels at anchor shall exhibit, where it can be best seen, an all-round white light.

a) Disobedience of the herein stated entitles the ship-owner to be charged of transgression of the Maritime Collision Regulation (COLREG) and to be punished in accordance with clause 225 of the General Rules of the Captaincy with a fine between 1.500,00 and 5.000,00 Capeverdean escudos.

b) Vessels less than 6 metres long are not required to exhibit the lights above referred to.

COMUNICAÇÕES

Estação Costeira - SVICENTE-RADIO
Indicativo de chamada - D4A
Denominado SMM (Serviço Móvel Marítimo)
É parte integrante da CVTelecom, tendo o centro de operações à Norte do Arquipélago, na ilha de S.Vicente.
O SMM é constituído por três estações remotas de VHF, localizadas nos seguintes pontos:

- Estação do Monte Verde "S. Vicente" CH 16,18,19 com um raio de cobertura de120 km.
- Estação do Monte Tchota "Santiago" CH 16, 20, 21 - raio de cobertura de 160 km.
- Estação do Morro Curral " Sal" CH 16, 22, 79 - raio de cobertura de 60/80 km.

COMMUNICATIONS

Coastal Station – SVICENTE-RADIO
Call sign – D4A
Mobile Maritime Service.
This is part of CV Telecom, with its operation centre in the north of the archipelago, San Vicente Island.
Three remote VHF stations, distributed by the following points, form the Coastal Station:

- Monte Verde Station 'San Vicente' CH 16, 18, 19 with a coverage radius of 120km.
- Monte Xota Station 'Santiago' CH 16, 20, 21 with a coverage radius of 160km.
- Morro Curral Station 'Sal' CH 16, 22, 79 with a coverage radius of 60/80km.

Estação X/RX MF/HF

Opera em radiotelefonia e radiotelex nas frequências (ver quadro anexo), fazendo a cobertura de toda a Zona Económica Exclusiva e para além da ZEE.

Funcionando 24 horas por dia, faz o serviço de encaminhamento de pedidos de socorro, mantendo a escuta permanente em 2182 e Ch16VHF, pesquisa permanente "SCAN" nos canais 11, 13, 16, 18, o equivalente aos canais 413, 802, 1207, 1635 da UIT.

Presta serviços radiomedical e informações meteorológicas e ainda serviços comerciais, efectuando ligações radiotelefónica bordo/terra e terra/bordo para navios nacionais e estrangeiros em HF, MHF e VHF, no sistema GMDSS (DSC, NAVTEX e AIS).

X/RX MF/HF Station

This Station operates in radiotelephony and radio telex, covering all Exclusive Economic Area and also ZEE.

It operates 24 hours a day and forwards SOS requests besides permanent alert listening on 2182 and Ch-16VHF, searches (SCAN) on channels 11, 13, 16 and 18, equivalent to UIT channels 413, 802, 1207 and 1635. Medical, weather report and commercial information services are also available as well as radio-telephonic contacts for national and foreign ships in HF, MHF and VHF, in GMDSS system (DSC,NAVTEX and AIS).

FREQUÊNCIA DE RADIOTELEFONIA (HF) / *RADIO FREQUENCIES (HF)*

Canais *Channels*	Canais *UITChannels*	Emissão *Broadcast* (KHZ)	Recepção *Reception* (KHZ)
11	413	4393,0	4101,0
12	426	4332,0	4140,0
13	802	8722,0	8198,0
14	813	8755,0	8231,0
15	1203	13083,0	12236,0
16	1207	13095,0	12248,0
17	1615	17284,0	16402,0
18	1635	17344,0	16462,0
19	2207	22714,0	22018,0
20	2222	22759,0	22063,0

TABELA DE DISTÂNCIAS ENTRE OS PRINCIPAIS PORTOS DE CABO VERDE

TABLE OF DISTANCES BETWEEN THE MAIN CAPE VERDEAN PORTS

P GRANDE S.VICENTE																		
25	MOSTEIRO FOGO																	
19	129	PALMEIRA SAL																
32	136	18	P. LUME SAL															
25	146	126	136	P. SOL S. ANTÃO														
130	25	149	158	153	FURNA BRAVA													
154	69	99	101	165	80	PORTO DO MAIO												
8	128	121	132	21	131	160	P. NOVO S. ANTÃO											
160	49	116	113	173	69	21	172	PRAIA SANTIAGO										
58	92	76	92	70	106	105	61	117	PREGUIÇA S. NICOLAU									
130	105	37	38	139	126	67	142	83	80	SAL REI BOA VISTA								
130	18	144	151	147	10	72	133	61	101	121	S. FILIPE FOGO							
22	107	103	114	35	113	132	25	138	37	112	112	S. LUZIA						
127	124	12	11	133	145	92	128	108	80	27	141	109	S. MARIA SAL					
24	133	143	152	23	133	131	24	169	75	150	135	40	92	TARRAFAL M. TRIGO S. ANTÃO				
44	93	86	99	58	104	110	48	119	14	88	92	24	90	64	TARRAFAL S. NICOLAU			
128	36	98	106	140	59	38	132	35	33	73	52	105	94	138	86	TARRAFAL S. TIAGO		
145	55	101	107	155	85	18	145	20	95	70	80	120	95	155	98	30	P. BADEJO SANTIAGO	
130	32	110	115	153	57	52	138	30	90	84	50	110	105	142	92	9	40	RIBEIRA DA BARCA
19	135	117	130	8	142	157	13	166	61	132	140	30	130	35	50	132	147	140	PAUL S. ANTÃO

Legislação
Legislation

COMPILAÇÃO DE LEGISLAÇÃO DE ÂMBITO MARÍTIMO-PORTUÁRIO
PORT AND MARITIME LEGISLATION

Portaria n.º 136/74	Dá nova redacção à alínea b) do artigo 43º da Portaria nº 10103, de 28 de Agosto de 1971 sobre o nº mínimo de Estivadores que devem trabalhar nos porões - B.O. nº 28 de 13/07/74
Portaria n.º 137/74	Fixa o salário dos estivadores de bordo e terra e revoga a Portaria nº 94/74 de 18 de Maio B.O. nº 28, de 13/07/74
Decreto pres. N.º 22/74	Aprova o regulamento orgânico da Junta Autónoma dos Portos de Cabo Verde. B.O. nº 47, de 26/11/74
Decreto Lei n.º 58/82	Cria a Enapor E,P. Empresa Nacional de Administração dos Portos com sede em S.Vicente - B.O. nº 25, de 10/06/82
Portaria n.º 80/84	Aprova o regulamento de pessoal de tráfego e de estiva nos Portos de Cabo Verde. - B.O.nº 51, de 22/12/84
Portaria n.º 60/88	Procede à actualização das tarifas portuárias a cobrar pela ENAPOR, a partir de 1 de Janeiro de 1989. - B.O. nº 53, de 31/12/88 3º suplemento
Decreto n.º 20/92	Aprova a alteração dos Estatutos da ENAPOR. - B.O.nº 6 de 08/02/92
Decreto Lei n.º 117/92	Fixa o imposto de tonelagem para as embarcações que escalam os portos nacionais. - B.O nº 13 de 28/09/92.
Portaria n.º 11/93	Aumenta em 20% as tarifas portuárias a cobrar pela ENAPOR, fixadas pela Portaria nº 60/88, de 31 de Dezembro. B.O.nº 7 de 08/03/93 1ª série
Decreto Lei n.º 60/93	Aprova o regulamento da exploração dos Portos de Cabo Verde. B.O. nº 41 1ª série, de 02/11/93
Decreto Lei n.º 15/95	Define o regime jurídico do Operador Portuário B.O.nº 9 1ª série, de 20/03/95
Portaria n.º 28/98	Actualiza as tarifas a cobrar pela ENAPOR, B.O.n.º 17 1ª série, de 04/05/98
Resolução nº 19/2003	Cria grupo de trabalho interministerial para fazer diagnóstico sobre o ISPS Code. B.O. nº 26, I série, de 18 Agosto 2003
Decreto-lei nº 05/2004	Aprova, para ratificação, as emendas à Convenção SOLAS/74, adoptadas em Dezembro de 2002 na Conferência Diplomática da OMI – ISPS Code, Cap. XI-2. B.O. nº 07, I serie, 01 de Março
Decreto-lei nº 26/2004	Aprova o Regulamento que atribui competência aos organismos nacionais em matéria de segurança marítima. - B.O. nº 19, I série, 21 de Junho
Aviso nº	Caderno de Tarifas que actualiza as taxas a cobrar pela ENAPOR, S.A. pelos serviços prestados. In B.O. nº 37, de 24 de Setembro de 2004, III Série

INDÚSTRIA DO TRANSPORTE MARÍTIMO / *MARITIME TRANSPORT INDUSTRY*

Decreto-Provincial nº 05/73	Regulamenta o Serviço de Pilotagem.
Lei n.º 17/IV/91	Estabelece medidas de protecção da marinha mercante nacional. Suplemento ao Boletim Oficial n.º 52, de 30 de Dezembro de 1991.
Decreto-Lei n.º 24/93 Portaria n.º 28/93	Regula o acesso à actividade de Afretador Marítimo. 1ª Série do B.O. nº16, de 10/05 Regulamenta os dispositivos do n.º 3 e 4 do artigo 3º do Decreto-lei 24/93 de 10/05
Decreto-Lei n. º 25/93	Regula o contrato de afretamento de navios. 1ª Série do B.O. nº16, de 10/05
Decreto-Lei n. º 26/93	Define e regula o acesso à indústria de transportes marítimos. 1ª série do B.O. nº16, de 10/05
Decreto Regulamentar n.º 8/93	Regulamenta as medidas de protecção da marinha mercante nacional criada pela Lei 17/IV/91. In Boletim Oficial n.º 17, de 17 de Maio de 1993.
Decreto-lei n. º 35/98	Regula a construção, modificação, compra e venda de navios. (registos provisórios de navios consulados) 1º série do B.O. n.º 32, de 31/08/98
Decreto-Lei n.º 36/98	Define o regime jurídico do contrato de transporte de passageiros por mar. I série do B.O. n.º 32, de 31/08/98
Decreto Lei n.º 42/98	Regulamenta os navios tomados a casco nu por armadores nacionais. 1ª série do B.O. nº 33, de 07/09/98
Decreto-Lei n.º 45/98	Estabelece os requisitos a observar pelas entidades que exercem a actividade de Agente Marítimo. I série do B.O. n.º 33, de 07/09/98
Portaria n.º 10/99	Aprova os modelos de licença e inscrição de agente marítimo. In Boletim Oficial n. 9 da I serie de 29 de Março de 1999. Ver rectificação no Boletim Oficial n. 23 de 6 de Julho de 1999.
Decreto-lei nº 04/2000	Aprova o Regulamento de Inscrição Marítima e lotação de navios da marinha mercante e pesca. B.O. nº 3, I série, 14 de Fevereiro.
Decreto-Lei nº 25/2000	Define o contrato de transporte de mercadorias por mar. Boletim Oficial N.º 16, de 5 de Junho.
Decreto-lei n.º 23/2000	Define o regime jurídico de empresas transitárias. B.O. nº 16, I série, de 05 de Junho.
Portaria nº 29/2002	Regulamenta a actividade de transitário marítimo. B.O. nº 27, I série, de 2 de Setembro.
Decreto-Lei nº 24/2004	Bases da Concessão do Serviço Público de Transporte Marítimo de Carga e Passageiros. B.O. nº , de 07 de Junho.
Portaria nº 51/2004	Estabelece as linhas marítimas de serviço público. – (Bases da Concessão do Serviço Público de Transporte Marítimo de Carga e Passageiros) – B.O. nº 37, I série, de 20 de Dezembro.
Decreto-Lei nº 21/2004	Regulamenta o concurso público para designação do prestador do serviço público de transportes marítimo de carga e passageiros. B.O. nº , de 31 de Maio.
Portaria nº 53/2004	Aprova o regulamento do concurso público para a concessão da exploração do serviço público de transporte marítimo de carga e passageiros. B.O. nº 38, I série, de 27 de Dezembro.

CÓDIGO COMERCIAL MARÍTIMO / *MARITIME COMMERCIAL CODE*

Decreto Lei n. 37/98	Estabelece a regulamentação do Registo Convencional de Navios 1ª série do B.O. nº 32, de 31/08/98
Decreto Lei n.º 44/98	Estabelece o estatuto legal do navio
Decreto Lei n.º 46/98	Regula os privilégios e as hipotecas marítimas
Decreto Lei n.º 47/98	Define o regime jurídico de salvação marítima. B.O. 07 de Setembro
Decreto Lei n.º 48/98	Estabelece o regime de relacionamento entre o proprietário do navio e das principais figuras que assumem poderes em representação deste e os interessados na expedição marítima
Decreto Lei n.º 5/2000	Revoga os artigos 626º a 633º do Código Comercial
Decreto Lei n.º 6/2000	Define avarias marítimas
Decreto Lei n.º 7/2000	Define arribada forçada
Decreto-Lei n.º 11/2000	Define abalroação de navios. In Boletim Oficial n. 4 da I serie, de 21 de Fevereiro de 2000
Decreto-Lei n.º 24/2000	Define o estatuto do comandante do navio
Decreto-Lei n.º 25/2000	Define o contrato de transporte de mercadorias por mar
Decreto- Lei n.º 9-A/2000	Aprova, para ratificação, as emendas (de 1995) à Convencão STCW/78 bem como o Código de Formação, de Certificação e Serviços de Quartos. B. O. Nº 29, de 29 de Setembro, 2º suplemento, I série
Decreto Legislativo n.º 14/2010	Aprova o Código Marítimo de Cabo Verde. In Boletim Oficial nº 44 de 15 de Novembro 2010, I série
Decreto Legislativo n.º 10/2010	Aprova o Regime jurídico dos Portos de Cabo Verde. In Boletim Oficial nº 42 de 1 de Novembro 2010, I série
Decreto Regulamentar n.º 15/2010	Aprova o Regulamento dos Portos de Cabo Verde. In Boletim Oficial nº 49 de 20 de Dezembro 2010, I série

REGISTO DE NAVIOS / *SHIP REGISTRY*

Lei 98/III/90	Cria no Porto Grande de S.Vicente o Registo Internacional de Navios (CVR). Supl. Do B.O. n.º 43, de 27/10/90
Decreto-Lei n. º 26/93	Define e regula o acesso à indústria de transportes marítimos. 1ª série do B.O. nº16, de 10/05
Decreto Lei n. º 35/98	Regula a construção, modificação, compra e venda de navios (registos provisório consulados). 1º série do B.O. n.º 32, de 31/08/98
Decreto Lei n. 37/98	Estabelece a regulamentação do Registo Convencional de Navios 1ª série do B.O. nº 32, de 31/08/98
Decreto-Lei nº 38/98	Determina as entidades competentes para as vistorias e fiscalização das condições de segurança da navegação marítima e das embarcações. B.O. nº 32, I série , de 31 de Agosto.
Despacho nº Sem número /2001	Ao abrigo do nº 2 do art. 12º da portaria nº 28/2001 de 2 de Julho, fixa as taxas a cobrar pela emissão do certificado de lotação de navios e serviços relacionados nos valores constantes da tabela. In B.O nº 37, de 10 de Setembro, II série, de 2001.
Portaria n.º 9/99	Aprova o modelo de certificado de registo temporário. In Boletim Oficial n. 8 de 22, de Março de 1999.
Decreto-Lei n.º 51/96	Define o funcionamento do Registo Internacional de Navios e o exercício da actividade dos navios registados no CVR. In Boletim Oficial n. 44 (suplemento) de 26 de Dezembro de 1996.
Lei nº 19/VI/2003	Regula o serviço e a actividade de registo internacional de navios e de negócios jurídicos sobre navios ….. In B.O. nº 13 de 21, de Abril de 2003, I série.

NÁUTICA DE RECREIO / *RECREATIONAL SHIPPING*

Decreto Provincial n. º 8/73	Regulamenta a Náutica de Recreio. In Boletim Oficial n. 35 de 1 de Setembro de 1973. Revogado
Decreto Regul. nº 3/2002	Aprova o Regulamento da Náutica de Recreio B.O. nº 27, I série, de 2 de Setembro
Decreto-Lei nº 24/2002	Estabelece o regime jurídico de exploração de embarcações em actividades marítimo-turística. B.O. nº 27, I série, de 2 de Setembro.
Resolução nº 24/2004	Lei de base de concessão de terrenos para a construção de infra-estruturas de apoio à nautica de recreio. B.O. nº 32, I série, 15 de Novembro.
Resolução nº 12/2006	Aprova a minuta do contrato de concessão a celebrar entre o Estado de CV e as sociedades concessionárias para a construção de infra-estruturas de apoio à naútica de recreio. B.O. nº 5, I série, 30 de Janeiro.

DOMÍNIO PÚBLICO MARÍTIMO-TURISMO
MARITIME-TOURIST PUBLIC DOMAIN

Decreto Legislativo n. 2/93	Zonas Turísticas Especiais. B.O. n.º 2, de 1 de Fevereiro.
Lei n.º 85/IV/93	Define as bases do ordenamento do território nacional e planeamento urbanístico 2º suplemento do B.O. n.º 25, de 16/07/93
Decreto Regul. n.º 8/98	Declara a zona da Baía das Gatas, localizada na costa norte da ilha de S. Vicente, como Zona de Desenvolvimento Turístico Integral . B.O n.º 48 1.ª série 3.ª suplemento, de 31/12/98
Resolução nº 24/2004	Lei de base de concessão de terrenos para a construção de infra-estruturas de apoio à nautica de recreio. B.O. nº 32, I série, 15 de Novembro.
Portaria nº 67/2005	Aprova o modelo de licença de Pesca Recreativa e Desportiva. B.O. nº 50, I Série, 12 de Dezembro.

ÁGUAS NACIONAIS E FRONTEIRAS MARÍTIMAS
NATIONAL WATERS AND MARITIME BORDERLINES

Decreto-lei n.º 126/77	Estabelece os limites do mar territorial das águas arquipelágicas e da Zona Económica Exclusiva do Estado de Cabo Verde. B.O. n.º 53, de 31/12/77
Lei n.º 60/IV/92	Delimita as áreas marítimas da República de Cabo Verde. B.O. n.º 24 1ª série, de 21/12/92
Resolução n.º 29/IV/93	Aprova o tratado de delimitação da fronteira marítima entre a República de Cabo Verde e a República do Senegal 2º suplemento do B.O. n.º 25, de 16/07/93
Resolução nº 99/ VI/2004	Aprova, para ratificação, o texto do Tratado de delimitação de fronteiras marítimas entre a República de Cabo Verde e a República Islâmica da Mauritânia., In B.O. nº 18, I série, de 14 de Junho

SEGURANÇA MARÍTIMA - SEGURANÇA DA NAVEGAÇÃO
MARITIME SECURITY - SHIPPING SECURITY

Decreto-Lei 17/2001	Aprova o Regulamento do Serviço Radioeléctrico das Embarcações, in B.O. nº 29 de 10 de Setembro, I série
Portaria nº 41/2001	Fixa os equipamentos radioeléctricos das embarcações. BO nº 31, I série, 24 de Setembro
Decreto n.º 45001/71	Aprova o regulamento para o transporte de cargas de grão a granel a bordo dos navios (revoga os artigos 1º a 22º do regulamento aprovado pelo decreto n.º 14029. 1ª série do B.O n.º 07, de 13/02/71).
Decreto-lei n.º 38/98	Determina as entidades competentes para as vistorias e fiscalização das condições de segurança marítima e das embarcações. 1ª série do B.O. nº 32 de 31/08/98.
Portaria nº 30/200	Regulamenta o DL nº 38/98. Os tipos de vistorias para assegurar as condições de segurança das embarcações. B.O. nº 28, I série, de 18 de Setembro.
Decreto-lei n.º 39/98	Regulamenta a arqueação das embarcações. 1ª série do B.O. n.º 32, de 31/08/98.
Decreto n.º 43.207	Aprova o Regulamento de Balizagem dos Portos do Continente, Ilhas Adjacentes e Províncias Ultramarinas. In Boletim Oficial n. 21 de 27, de Maio de 1961.
Decreto-lei nº 17/2001	Aprova o Regulamento de Serviço Radioeléctrico das Embarcações. In BO nº 29, I série, de 10 de Setembro.
Resolução nº 48/ VI/2002	Aprova, para adesão, o Protocolo para Repressão de Actos Ilícitos contra a Segurança de Plataformas Fixas, situadas na Plataforma Continental, feita em Roma a 10 de Março de 1998. B.O. nº 22, I série de 22 de Julho.
Resolução nº 49/ VI/2002	Aprova, para adesão, a Convenção sobre Supressão de Actos Ilícitos Contra a Segurança da Navegação Marítima, adoptada em Roma a 10 de Março de 1998. B.O. nº 22, I série ,de 22 de Julho.

Estatísticas

Statistics

INSTITUTO MARÍTIMO E PORTUÁRIO
IMP/MARITIME AND PORT INSTITUTE
ARMADORES NACIONAIS DE COMÉRCIO, REBOCADORES E AUXILIARES
NATIONAL TRADE SHIP-OWNERS, TUGBOATS AND AUXILIARIES

	Ship-Owner	Navios/*Vessels*	Contactos/*Contacts*	Observação *Notes*
1.	ENAPOR – Capeverdean National Port Administration Company	. "General João d' Almeida" – Cábrea (Shears hulk - Auxiliar) . Damão (Tugboat) . Cabo Verde (Tugboat) . Atlântico (Tugboat) . Monte Cara (Tugboat)	Tel: 2307500 Fax: 2324337/2170 Email: *info@enapor.cv* S. Vicente – Cabo Verde	
2.	Conchave – Trade Navigation Society, Ltd	. Boavista . Harpa Doris . Cipreia	Tel: 2326416 Fax: 2313655 Email: *jorge.j.silva@simis.cv.com* S. Vicente – Cabo Verde	
3.	Bini Line Society, Ltd	. Djon Dade	Tel: 2327074 Fax: 2327073 Email: *biniline@cvtelecom.cv* S. Vicente – Cabo Verde	
4.	STM – Maritime Transport Society, Ltd	. Tarrafal . Sal-rei	Tel. 2315945 Fax: 2315954 Email: *stmline@hotmail.com* S. Vicente – Cabo Verde	
5.	Jô Santos & David, Lda	. Ribeira de Paul	Tel: 2311642 Fax: 2325209 S. Vicente – Cabo Verde	
6.	José A. Duarte & Alcides A. Duarte *(ship-owners)*	. Mar Liso	Tel: 2323840 Fax: 2326718 S. Vicente Cabo Verde	
7.	Naviera Armas Cabo Verde, S.A.	. Mar d' Canal	Tel: 2318187 Fax: 2318188 S. Vicente – Cabo Verde	
8.	Polaris, Cia – National Navigation Company	. Sotavento . Santo Antão	Tel: 2617177 Fax: 2614132 Santiago - Cabo Verde	

Fonte/Source: **Instituto Marítimo e Portuário**

INSTITUTO MARÍTIMO E PORTUÁRIO (Cont.)
IMP/MARITIME AND PORT INSTITUTE (Cont.)
ARMADORES NACIONAIS DE COMÉRCIO, REBOCADORES E AUXILIARES (Cont.)
NATIONAL TRADE SHIP-OWNERS, TUGBOATS AND AUXILIARIES (Cont.)

	Ship-Owner	Navios/*Vessels*	Contactos/*Contacts*	Observação *Notes*
9.	Diallo & Macedo – Navigation Company, Ltd	. Praia d'Aguada	Tel: 2613441 Fax: 2616244 Mobile: 9912708 Santiago – Cabo Verde	
10.	LP Maritem Activities, Ltd	. 13 de Janeiro	Tel: 2615205 e 2615203 Fax: 2615081 Santiago – Cabo Verde	
11.	Enamar – Maritime Transport Company	. Dragoeiro . John Miller . Baía . Dilos	Tel: 2319084 Fax: 2319091 Email: *joaoguilherme@enacol.cv* S. Vicente – Cabo Verde	
12.	Transcargo, Ltd	. Estrela Nova	Tel: 2414201 / 9979040 Sal – Cabo Verde	
13.	Cabo Verde Maritime, Ltd.	. Pentalina B	Tel: 2318932 / 2611394 Fax: 2318933 Email: *cvmarítima@cvtelecom.cv* S. Vicente e Santiago – Cabo Verde	
14.	Cape Verde Fast Ferry, S.A.	. Kriola	Tel: 2617552 Fax: 2617553 Site: *www.cvfastferry.com* Santiago – Cabo Verde	
15.	Núbia – Maritime Transports	. Conceição Maria	Tel: 2411888 Fax: 2411887 Sal – Cabo Verde	
16.	Tuninha – Maritime Transport	. Vicente	Tel; 2319378 S. Vicente – Cabo Verde	

Fonte/Source: **Instituto Marítimo e Portuário**

CADASTRO DE NAVIOS DE COMÉRCIO REGISTADOS
CADASTRE OF REGISTERED TRADE SHIPS

N.º	Nome da embarcação / *Name of vessel*	Proprietário / *Owner*	Tipo emb. / *Type of Ship*	Comp. / *Length* (mts)	Boca / *Width* (mts)	Pontal / *Depth* (mts)	TAB (tons)	TAL (tons)	Ano Const. / *Year Const.*	Propulsão / *Propulsion*
1	Ribeira do Paúl	Jó Santos & David, Lda	Carga/ Passageiro	32,40	7,35	3,22	278,17	110,06	1959	400 BHP engine
2	Boavista	Soc. Com. Nav. Concha Verde, Lda	Carga Geral	49,70	10,10	5,60	197,72	116,50	1973	810 CV engine
3	Djon Dade	Sociedade Bini Line, Lda	Carga/ Passageiro	34,77	9,32	3,67	418,71	184,90	1968	1000 HP engine
4	Mar Liso	José A. Duarte e Alcides A. Duarte	Carga Geral	16,89	4,96	2,23	39,83	14,02	1927	250 HP engine
5	John Miller	Enacol, S.A.	Carga Geral	64,24	11,52	5,32	1155	368	1971	1600 BHP engine
6	Sotavento	Polar, Lda e Vulcão Correia e Correia	Carga/ Passageiro	45,00	9,60	4,30	499,99	209,68	1987	600 KW engine
7	Matiota	Shell Cabo Verde, S.a.r.l.	Tanque/ petroleiro	64,20	11,02	3,11	619,22	506,33	1983	1538 HP engine
8	13 de Janeiro	Estado de Cabo Verde	Carga Geral	44,57	9,00	4,01	486,0	211,0	1993	1000 HP engine
9	Praia D´Aguada	Estado de Cabo Verde	Carga/ Passageiro	63,00	12,84	3,90	1364,0	438,0	1999	1800 KW
10	Porto Grande	João B. dos Santos e Nicolau da Graça	Carga/ Passageiros	49,52	8,20	3,65	452,58	135,77	1971	1000 CV
11	Ana	Carlos Alberto Santiago Cavaco	Carga/ Passageiros	22	5,51	2,25	126,75	59,11	1971	2 200 CV engines
12	Mar d'Canal	Naviera Armas Cabo Verde, S.A.	Ro-ro Passageiros	64,99	11,6	4,5	1639	492	1970	2 765 KW engines

Fonte/Source: **Instituto Marítimo e Portuário**

CADASTRO DE NAVIOS DE COMÉRCIO REGISTADOS (Cont.)
CADASTRE OF REGISTERED TRADE SHIPS (Cont.)

N.º	Nome da embarcação / *Name of vessel*	Proprietário / *Owner*	Tipo emb. / *Type of Ship*	Comp. / *Length* (mts)	Boca / *Width* (mts)	Pontal / *Depth* (mts)	TAB (tons)	TAL (tons)	Ano Const. / *Year Const.*	Propulsão / *Propulsion*
13	Tarrafal	STM, Lda - Soc. Transportes Marítimos	Ro-ro Passageiros	71,21	16,33	5,4	3 686	1 308	1968	4 960 HP engines
14	Cidade Velha	Maria Antónia Almeida da Cruz	Carga/ Passageiros	23,69	5,5	1,64	60,57	7,61	1976	736 KW engine
15	Micau	Sociedade Draga Verde, Lda	Carga Geral	48,62	8,5	5,1	545	308	1955	221 KW engine
16	Darya I	Soc. Darya Navegação, Lda	Carga Geral	38,4	8,2	5	353	182	1969	423 KW engine
17	Cassiopea	TH Shipping, S.A.	Carga Geral	78	11,53	4,72	1413	700	1967	1500 HP engine
18	Estrela Nova	Sociedade Nova Aurora, Lda	Carga/ Passageiro	25,96	6,1	3,05	89		1960	400 CV engine
19	Dragoeiro	Enacol, S.A.	Tanque/ petroleiro	49,79	9,2	2,85	510	153	1980	441 KW engine
20	Sal-rei	STM, Lda - Soc. Transportes Marítimos	Ro-ro Passageiros	60,7	11,5	4,8	1581	474	1969	2 1350 HP engines
21	Santo Antão	Polar, Lda e Vulcão Correia e Correia	Carga Geral	65,4	13,4	5,4	1475	711	1977	1 motor 883 KW
22	Jet Caribe	Moura Company- -Soc. Transp. Marítimo	HSC - Passageiros	35	9,4	3,48	374	133	2000	2x1939 KW = 3878kW
23	Korotneff	Profundo Mar - Transp. Marít. Cab., Lda	Carga Geral	19,75	5,72	3	68		1985	1 264 KW engine

Fonte/Source: **Instituto Marítimo e Portuário**

CADASTRO DE NAVIOS DE COMÉRCIO REGISTADOS (Cont.)
CADASTRE OF REGISTERED TRADE SHIPS (Cont.)

N.º	Nome da embarcação / *Name of vessel*	Proprietário / *Owner*	Tipo emb. / *Type of Ship*	Comp. / *Length* (mts)	Boca / *Width* (mts)	Pontal / *Depth* (mts)	TAB (tons)	TAL (tons)	Ano Const. / *Year Const.*	Propulsão / *Propulsion*
24	Isalita	Sociedade Draga Verde, Lda	Ro-ro Passageiros	92,66	16,5	9,8	4077	1223	1969	4 2530 HP engines
25	Conceição Maria	Manuel dos Reis Monteiro	Carga Geral	27,1	6,2	3,26	123	41	1962	1 540 HP engine
26	Cipreia	Shell Cabo Verde, S.a.r.l.	Tanque/ petroleiro	69,5	11,5	6	1 446	518	2007	1.200 KW engine
27	Harpa Doris	Shell Cabo Verde, S.a.r.l.	Tanque/ petroleiro	69,5	11,5	6	1 446	518	2009	1.200 KW engine
28	Marine Princess	Cape Verde Navalis, s.a.	Hidrofoil	42,5	14,5	4,6	298	89	1992	2x1905 KW
29	Isalita	Sociedade Draga Verde, Lda	Ro-ro Passageiros	92,66	16,5	9,8	4 077	1 223	1969	4 2530 HP engines
30	Pentalina B	Cabo Verde Marítima, Lda	Ro-ro Passageiros	74,5	13,41	4,58	1 908	625	1969	2 x 1177 KW
31	Kriola	Cape Verde Fast Ferry, S.A.	Ro-ro Passageiros	45,85	12,31	4,6	753		2010	2236 Kw
32	Dilos	Enamar, Lda	Tanque/ petroleiro	85,5	15,6	7,8	3212	1294	2009	2480 KW

Fonte/Source: **Instituto Marítimo e Portuário**

CADASTRO DE REBOCADORES
TUGBOAT CADASTRE

Nome da embarcação / *Name of vessel*	Proprietário / *Owner*	Tipo emb. / *Type of Ship*	Comp. / *Length* (mts)	Boca / *Width* (mts)	Pontal / *Depth* (mts)	TAB (tons)	TAL (tons)	Ano Const. / *Year Const.*	País Const. / *Country Const.*	Propulsão / *Propulsion*	Área de operação / *Operation area*
Damão	ENAPOR, S.A.	Tugboat	27,47	7,52	3,22	165,11	21,29	1962	Lisbon-Portugal	1200 HP engine	Coastal/ Ports
Cabo Verde	ENAPOR, S.A.	Tugboat	24,40	6,50	3,30	148,32		1970	Lobito-Angola	600 CV engine	Coastal/ Ports
Monte Cara	ENAPOR, S.A.	Tugboat	34,5	10,20	5,00	429,0	128,0	1999	Holland	2 1305 HP engines	High sea/ Ports

Fonte/Source: **Instituto Marítimo e Portuário**

CADASTRO DE NAVIOS AUXILIARES
RECORDS OF AUXILIARY SHIPS

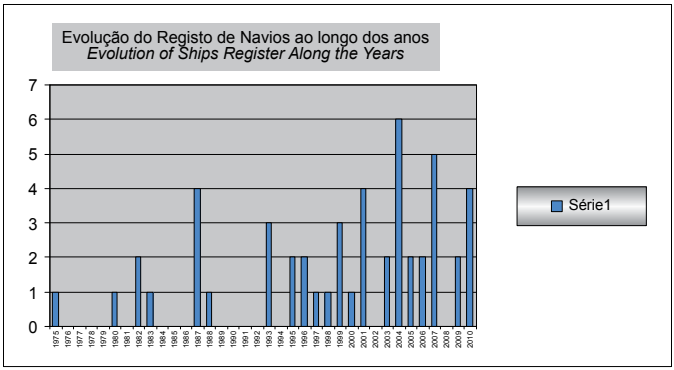
Nome da embarcação / *Name of vessel*	Proprietário / *Owner*	Tipo emb. / *Type of Ship*	Comp. / *Length* (mts)	Boca / *Width* (mts)	Pontal / *Depth* (mts)	TAB (tons)	TAL (tons)	Ano Const. / *Year Const.*	Propulsão / *Propulsion*	Área de operação / *Traffic register*
General João D´Almeida	ENAPOR, S.A.	Shears hulk	29,94	9,51	2,43	244,01	219,73	1958	No propulsion	Local

Fonte/Source: **Instituto Marítimo e Portuário**

INFORMAÇÃO ESTATÍSTICA SOBRE NAVIOS COMERCIAIS
STATISTIC INFO ON TRADE SHIPS

Ano / *Year*	Nº navios registados / *Nº Registered Ships*	Ano / *Year*	Nº navios registados / *Nº Registered Ships*
1975	1	1993	3
1976	0	1994	0
1977	0	1995	2
1978	0	1996	2
1979	0	1997	1
1980	1	1998	1
1981	0	1999	3
1982	2	2000	1
1983	1	2001	4
1984	0	2002	0
1985	0	2003	2
1986	0	2004	6
1987	4	2005	2
1988	1	2006	2
1989	0	2007	5
1990	0	2008	0
1991	0	2009	2
1992	0	2010	4

Fonte/Source: **Instituto Marítimo e Portuário**



ESTATÍSTICAS DO TRÁFEGO PORTUÁRIO
PORT TRAFFIC STATISTICS

Designação / *Designation*	2007	2008	2009	2010	2011 Jan a Dez
ESCALA DE NAVIOS / *SHIP CALLS*					
Longo Curso / *Long Course*	557	796	758	791	823
Cabotagem / *Coastal Trade*	1.726	1.430	1.382	1.548	2.017
Total	**2.283**	**2.226**	**2.140**	**2.339**	**2.840**
MERCADORIAS / *GOODS*					
Longo Curso / *Long Course*	414.902	606.106	523.150	422.977	476.939
Cabotagem / *Coastal Trade*	237.574	227.920	216.475	220.630	284.795
Total	**652.476**	**834.026**	**739.625**	**643.607**	**761.734**
PASSAGEIROS / *PASSENGERS*					
Cruzeiros / *Cruises*	16.140	22.152	18.259	14.445	17.308
Cabotagem / *Coastal Trade*	271.423	264.961	273.250	279.670	326.756
Total	**287.563**	**287.113**	**291.509**	**294.115**	**344.064**
MOVIMENTO DE CONTENTORES / *CONTAINER TRAFFIC*					
Embarque Cheio / *Embarkation Full*	1.988	2.513	1.733	2.261	2.026
Desembarque Cheio / *Disembarkation Full*	6.902	6.434	5.983	5.910	6.226
Embarque Vazio / *Embarkation Empty*	4.855	4.239	4.109	3.669	4.374
Desembarque Vazio / *Disembarkation Empty*	332	517	532	808	827
Transbordo / *Transhipment*	826	2.202	2.886	132	0
Baldeação / *Unloading*	259	535	525	429	356
Total Unidade	**15.162**	**16.440**	**15.768**	**13.209**	**13.809**
Teu's Longo Curso	**17.429**	**20.801**	**19.438**	**16.953**	**18.545**
Teu's Cabotagem	**358**	**941**	**1.033**	**504**	**1.797**
Total Teu's	**17.787**	**21.742**	**20.471**	**17.457**	**20.342**

ESTATÍSTICAS DO TRÁFEGO PORTUÁRIO (Cont.)
PORT TRAFFIC STATISTICS (Cont.)

Designação / *Designation*	2007	2008	2009	2010	2011
MOVIMENTO NAVIOS PESCA / *FISHING VESSELS*					
Escalas de Navios / *Calls of Fishing Vessels*	213	204	243	335	352
Toneladas de Transbordo / *Transhipment Tonnes*	8.333	6.500	5.613	14.613	15.575
Teu's	249	390	415	1.295	1.276
ESCALA NAVIOS CRUZEIROS / *CRUISE VESSELS*					
Navios / *Ships*	37	31	22	20	27
Passageiros / *Passengers*	16.140	22.152	18.259	14.445	17.308
TRÁFEGO ROLL-ON ROLL-OFF					
Motociclos / *Motocycles*	0	532	640	552	693
Veículos Ligeiros / *Light Vehicles*	2.155	2.011	2.180	2.196	3.082
Veículos Pesados / *Heavy Vehicles*	6.492	6.780	8.126	8.676	10.952
Total	**8.647**	**9.323**	**10.946**	**11.424**	**14.727**

Informações Gerais
General Information

FARÓIS EXISTENTES EM S. VICENTE / *S. VICENTE LIGHTHOUSES*

	Ilha *Island*		**Nome** / *Name*	**Energia** *Power*	**Cor** *Colour*	**Alcance** *Range*	**Situação** *Situation*
01	São Vicente	01	Baía das Gatas	Solar	Vermelha	5	OK
02	Idem	02	Cais / *Pier* nº 1	Eléctrica	Vermelha	5	OK
03	Idem	03	Cais / *Pier* nº 3	Idem	Verde	5	*
04	Idem	04	Cais de Cabotagem	Idem	Amarelo	5	OK
05	Idem	05	Calhau	Solar	Vd/Br/Vm	5	OK
06	Idem	06	D.ª Amélia	Idem	Idem	17	OK
07	Idem	07	Don Luís	Idem	Branca	14	OK
08	Idem	08	Salamansa	Idem	Vd/Br/Vm	5	OK
09	Idem	09	Quebra Mar 1	Idem	Verde		OK
10	Idem	10	Quebra Mar 1	Idem	Vermelha		OK

Fonte/Source: **Instituto Marítimo e Portuário**

AGÊNCIAS MARÍTIMAS REGISTADAS
REGISTERED MARITIME AGENCIES

Name	Head-Office	**Ports**
Limage - Agência de Navegação de Cabo Verde	2321580	All
Seage - Agência de Navegação de Cabo Verde	2615758	All
Expresso - Agência de Navegação Marítima	2611911	All
Agência Nacional de Viagens, S.A.	2321115	All
Agência Nacional de Viagens, S.A.R.L. - ANAV- PRAIA	2603100	All
Agência de Nav. Marit. e Prest. de Serv., Lda. - O GLOBO	2325284	All
Conchave	2307600	All
Shipping Agência Viking, Lda.	2317118	All
Agência de Navegação Santana, Lda. – AGENAVS	2614192	All
Agência de Viagens TEMEROSA, Lda.	2616161	All
Agenamar - Agência de Navegação Marítima, Lda.	2811012	Vale dos Cavaleiros (Fogo)
Cabolux - Viagens e Transportes, Lda.	2311320	All
Agência Fernandes & Monteiro, Lda.	2619838	All
Polar - Agência Marítima de Navegação, Lda.	2615253	All
V.C.V. Navemar, Lda.,Agênc de Nav. Marít. de Comércio	2652740	All
Transporte & Logística, Lda. – Translogistic	2412646	Sal – Boa Vista
Manuel Gomes Madeira (sucessores), Lda.	2323697	All
Enamar, SA	2319084	All

AUTORIDADES MARÍTIMAS E PORTUÁRIAS
PORT AND MARITIME AUTHORITIES

Instituto Marítimo e Portuário / *Maritime and Port Institute*	2324342 / 4271	*Email: imp@cvtelecom.cv*
Capitania dos Portos de Barlavento / *Northern Port Captaincy*	23244 92 / 4144	*Email:capitaniasv@cvtelecom.cv*
Polícia Marítima / *Maritime Police*	2326475 / 2314631	*Email: crpopsv@cvtelecom.cv*
Comando da Guarda Fiscal / *Fiscal Guard Head-Office*	2315327 / 2323242	*Email: cgfiscal@gov1.gov.cv*
Comando da 1ª Região / *1st Military Region Headquarters*	2311373 / 2313128	*Email: cimzecasantos@sapo.cv*
Comando da Guarda Costeira / *Coast Guard Headquarters*	2617418 / 3676	*Email: cgf@cvtelecom.cv*
Enapor (Administração Portuária / *Port Administration*)	2307500 / 2307501	*Email: portogrande@enapor.cv*
Alfândega do Mindelo / *Mindelo Customs Office*	2313876 / 2303020	*Email: edurodyg@hotmail.com*

CONSULADOS / *CONSULATES*

Agência Consular da França / *France Consulate*	2311838	*www.ambafrance-cv.org*
Dinamarca / *Denmark Consulate*	2321560	*Email:manoelgmadeira@cvtelecom.cv*
Espanha / *Spain Consulate*	2317781	*Email: sevora@cvtelecom.cv*
Portugal / *Portugal Consulate*	2325355 / 3130	*Email: consul.portugal@sapo.cv*
Suécia / *Sweden Consulate*	2323520 / 21	*Email: san@cvtelecom.cv*

EMBAIXADAS / *EMBASSIES*

Embaixada da Rep. Fed. do Brasil / *Embassy of Brazil*	600451 / 5608	*Email: emb.brasil@cvtelecom.cv*
Embaixada de Cuba / *Embassy of Cuba*	2612706 / 2624600	*Email: ecubacpv@cvtelecom.cv*
Embaixada de Espanha / *Embassy of Spain*	2601800 / 1801	*Email: emb.praia@maec.es*
Embaixada E. U. América / *Embassy of the USA*	2615616 / 2611355	*Email: emb.usa@cvtelecom.cv*
Embaixada da França / *Embassy of France*	2604535 / 2615590	*Site: www.ambafrance-cv.org*
Embaixada da Líbia / *Embassy of Lybia*	2601280 / 613429	
Embaixada de Portugal / *Embassy of Portugal*	2626097 / 3925	*Email: embporpraia@gmail.com*
Embaix. Rep. Popular de Angola / *Embassy of Angola*	2623235 / 36	*Email: bem.angola@cvtelecom.cv*
Embaix. da Rep. Pop. da China / *Embassy of China*	2622492 / 3001	*Email: emch@cvtelecom.cv*
Embaixada do Senegal / *Embassy of Senegal*	2612838 / 2957	*Email: ambsenecvpraia@cvtelecom.cv*
Embaix. da Federação Russa / *Embassy of Russia*	2622738 / 2739	*Email: embrus@cvtelecom.cv*
Embaixada de Luxemburgo / *Embassy of Luxembourg*	2619562	*Email: coop.lux@cvtelecom.cv*
Escrit. da Emb. Nigéria Cabo Verde / *Embassy of Nigeria*	2614565	
Embaixada da Rep. Federal Alemã / *Embassy of Germany*	2612076 / 4686	

COMUNIDADE PORTUÁRIA DE S. VICENTE
SAN VICENTE PORT COMMUNITY

Assembleia-Geral / *General Assembly*

(CHAIRMAN)
ENAPOR, S.A. - Administração do Porto Grande – Telefs.: 2307500 /7501
(VICE-CHAIRMAN)
ENACOL, S.A. – Telefs.: 2306060/2328388
(SECRETARY)
ACAMM - Assoc. Cabo-Verdiana dos Armadores de Marinha Mercante – Tel: 2328220/21

Board of Directors

(CHAIRMAN)
CCIASB – Câm. Comércio, Indust., Agric., e Serv., Barlavento – Tel.: 2328495/5305
VOGAL
MOAVE, S.A. – Telefs.: 2303100 /2315529

Fiscal Council

(CHAIRMAN)
ACIAB – Associação Comercial, Industrial e Agrícola de Barlavento – Telef. 2313281 / 3658
DEPUTY
CABNAVE, S.A. – Telefs.: 2321930/31
DEPUTY
ANV, S.A. – Telefs.: 2321115/1562

SERVIÇOS DE EMERGÊNCIA / *EMERGENCY SERVICES*

Câmara Munic. S. Vicente / *Town Hall*	2325210 / 2325218	*Site: www.cmsv.cv*
Hospital Baptista de Sousa	2321879 / 2312122	*Email: hospitalsv@cvtelecom.cv*
Delegacia de Saúde / *Health Services*	2328529 / 2328528	*Email: delsaude@cvtelecom.cv*
Bombeiros Municipais / *Fire Brigade*	131 / 2325231	*Email: bombeirosdesaovicente@hotmail.com*
Polícia Nacional / *National Police*	132 / 2314631	*Email: crpopsv@cvtelecom.cv*
Polícia Judiciária / *Investigation Police*	2305600 / 8001134	*Site: www.pj.cv / Email: ipjsv@cvtelecom.cv*
Forças Armadas / *Armed Forces*	2311373 / 2323920	*Email: cprmilitar@cvtelecom.cv*
Comand. Guarda Costeira / *Coast Guard Headquarters*	2323242 / 2612615	*Email: cimzecasantos@sapo.cv*
Casa do Cidadão / *Citizens' House*	2317916 / 2317917	*Site: www.portondinosilha.cv*
Enapor (Admin. Portuária / *Port Administration*)	2307500 / 2307501	*Site: www.enapor.cv / Email: enapor@cvtelecom.cv*
Electra (Electricidade e Água / *Electricity and Water*)	2303030 / 2300048	*Email: electra@electra.cv*
Aeroporto S. Pedro (ASA) / *San Pedro Airport*	2300602 / 2300605	*Site: www.asa.cv*
Aeronáutica Civil (AAC) / *Civil Aeronautics*	2611075 / 603430	*Site: www.aac.cv*
Conservatória Registos / *Civil Registry*	2315459 / 2315313	
Meteorologia e Geofísica / *Meteorology and Geophisics*	2326681 / 2414058	*Email: nstitutometeo@cvtelecom.cv*
Observatório Meteorológico / *Meteorologic Observatory*	2324002 / 2324021	*Email: inmgdsv@cvtelecom.cv*
Serviço Protecção Civil / *Civil Protection*	2325210 / 2615766	*Email: cmsv@cvtelecom.cv*
Cruz Vermelha / *Red Cross*	2312487 / 2601750	*Site: www.cruzvermelha.cv*

FARMÁCIAS / *PHARMACIES*

Emprofac – Empresa de Produtos Farmacéuticos / *Pharmaceuticals*	2323363	*Email: emprofac_sv@cvtelecom.cv*
Delegação Regional de Farmácia / *Regional Direction of Pharmacies*	2327038	*Email: direcregfar@cvtelecom.cv*
Farmácia / *Pharmacy* Avenida	2324588	*Email: faravenida@cvtelecom.cv*
Farmácia / *Pharmacy* Higiene	2315262	*Email: farmaciahigiene@cvtelecom.cv*
Farmácia / *Pharmacy* Jovem	2324530	
Farmácia / *Pharmacy* Leão	2326604	*Email: calymoes@cvtelecom.cv*
Farmácia / *Pharmacy* Mindelo	2327465	*Email: farmaciamindelo@cvtelecom.cv*
Farmácia / *Pharmacy* Nena	2322292	*Email: farmacianena@cvtelecom.cv*

SERVIÇOS DE SAÚDE / *HEALTH SERVICES*

Delegacia de Saúde / *Regional Health Services*	2328529	*Email: delsaude@cvtelecom.cv*
Direcção Regio. Ordem dos Médicos / *Medical Association*	2311850	*Email: drbarlaventoomc@cvtelecom.cv*
Hospital Baptista de Sousa	2321879	*Email: hospitalsv@cvtelecom.cv*
Centro Diagnóstico Médico Imagem / *Medical Image Diagnostic Centre*	2326695	*Email: clinicasmontecara@sapo.cv*
Centro Recuperação e Med. Física / *Phisicla Medicine and Recovery Centre*	2316785	
Centro Saúde / *Health Centre* Chã Alecrim	2319299	
Centro Saúde / *Health Centre* Fonte Inês	2317932	
Centro Saúde / *Health Centre* Mte Sossego	2323758	
Centro Saúde / *Health Centre* Ribeirinha	2312857	
Centro Saúde / *Health Centre* Rª Vinha	2329235	
Centro Saúde / *Health Centre* Rª Craquinha	2329896	

CLÍNICAS PRIVADAS / *PRIVATE CLINICS*

Biomédica, Lda	2315869	*Email: biomedica@cvtelecom.cv*
CentroFisio – Fisioterapia / *Physiotherapy Centre*	2318344	*Email: lilian72_pinheiro@hotmail.com*
'Clinálise' – Análises Clínicas / *Clinical Tests*	2317788	
Clínica Dentária / *Dental Clinic* 'O Siso'	2328283	*Email: ritinhalhinho@hotmail.com*
Clínica Dentária / *Dental Clinic* 'Dental Sorriso'	2319232	
Clínica Dentária / *Dental Clinic* 'Odontoclínica'	2324161	*Email: odontoclinicasv@hotmail.com*
Clínica Dentária / *Dental Clinic* 'Odontoestética'	2310339	
Clinica Dentária / *Dental Clinic* 'Saúde Bucal'	2310379	*Email: adilionor@hotmail.com*
Clínica Dentária / *Dental Clinic* 'Unidonto'	2328402	*Email: drjoselopes@hotmail.com*
Clínica Med. Dentária / *Dental Clinic* 'N.Srª da Luz'	2328855	*Email: daniel_staubyn@cvtelecom.cv*
Clínicas Integradas / *Integrated Clinics*	2310495	
Clínicas / *Clinics* 'Monte Cara'	2326695	*Email: clinicasmontecara@sapo.cv*
Consultório Dentário / *Dental Clinic* 'Odontoprofilax'	2322816	*Email: odontoprofilax1@hotmail.com*
Dental Clinic	2300087	*Email: info@dentalclinic.cv*
Dental Logia / *Dental Clinic* 'Logia'	2321160	*Email: dentallogia@hotmail.com*
Endoclínica – Endoscopias / *Endoscopy Clinic*	2315625	*Email: endoclinica23@yahoo.com*
Ginométicа	2322679	
Medicentro Medical Centre	2318515	*Email: medicentro@cvtelecom.cv*
Odontoprótese Dentária / *Dental Clinic* 'Odontoprótese Dentária'	2321712	
Pneunomédica	2319804	
Policlínica – Oftalmologia / *Oftalmologic Policlinic*	2311270	
Sameg – Assistência Médica Geral / *General Medical Assistance*	2322500	
Saudental / *Dental Clinic* 'Saudental'	2319314	
Urgimed / *Medical Centre*	2300171	*Email: urgimed@cvtelecom.cv*
Clinica Odontosano	2315470	*Email: odonto_sano@hotmail.com*

DESPACHANTES OFICIAIS / *CUSTOMS CLEARANCE AGENTS*

Alberto Carlos Fernandes	2315555	
Alexandre Carlos Pacheco Novais	2321813	*Email: alexandrenovais@cvtelecom.cv*
António da Cruz Lima	2323272	*Email: antoniodacruzlima@gmail.com*
António João da Cruz	2310605	*Email: acruz@sapo.cv*
Camilo Almeida	2316278	*Email: cams@cvtelecom.cv*
José Carlos Santos Monteiro	2313068	*Email: tido51@hotmail.com*
Manuel Jesus Cabral	2323484	*Email: mcabral@cvtelecom.cv*
Silvestre Pinto Lopes da Silva	2323484	*Email: silvalopes@cvtelecom.cv*

SERVIÇOS DE COMUNICAÇÃO / *TELECOMMUNICATIONS SERVICES*

Advance – Tecnologias de Informação / *Information Technology*	2312171	
Águi@net	2319586	*Email: aguianet@cvtelecom.cv*
Cabo TLC	2328155	*Site: www.cabotlc.cv*
CV Telecom (Móvel e Multimédia)	2307300	*Site: www.cvtelecom.cv*
CV WiFi – Provedor Wireless	2310406	*Site: www.cvwifi.net.cv*
Correios de Cabo Verde / *Cape Verde Post Office*	2315477	*Email: correioscv@cvtelecom.cv*
DHL – World Wide Express	2324978	*Email: danielton@mgf.cv*
Enitel, Lda – Energia, Inf. Telecom	2303001	*Email: enitel@cvtelecom.cv*
Estação Costeira / *Coastal Station*	2321864	*Email: cvt@cvtelecom.cv*
Gigatel – Internet	2310799	*Email: gigatel2@cvtelecom.cv*
Globalnet.com	2300284	*Email: globalnet.com@cvtelecom.cv*
Imobitel, Lda.	2318000	*Email: imobitel_lda@cvtelecom.cv*
Web C@fé	2326756	
Serviços de Telecomunicações, Lda.	2310503	*Email: jmota@sapo.cv*
Telecentro / *Telecentre* 24 horas / *hours*	2321342	
T+ Telecomunicações / *Telecommunications*	2310055	*Site: www.tmais.cv*
Tei Comunicações, Elect. Informat.	2300062	*Email: veronica.dosreis@tei.cv*

COMPANHIAS DE SEGURO E PREVIDÊNCIA SOCIAL
INSURANCE AND SOCIAL WELFARE COMPANIES

Garantia – Comp. de Seguros de Cabo Verde / *Capeverdean Insurance*	2304230	*Site: www.garantia.cv*
Impar – Comp. Cabo-Verdiana de Seguros / *Capeverdean Insurance*	2304010	*Site: www.impar.cv*
INPS – Instituto Nacional de Previdência Social / *National Welfare Institute*	2303606	*Site: www.inps.cv*
Protege - Correctora de Seguros / *Insurance Brokers*	2317933	*Email: protegesv@cvtelecom.cv*

RENT-A-CAR

Alucar	2321295	*alucarsv@cvtelecom.cv*
Atlantic Car	2317032	*nolitobass@hotmail.com*
Auto Crioula	2328266	*auto_crioula@cvtelecom.cv*
Auto Lux	2326722	
Auto Mindelo	2322519	
Auto Verde	2325143	*autoverdelojasv@cvtelecom.cv*
Avis – Rent-a-Car	2323191	*avis.reservas@cvtelecom.cv*
Belcar	2327330	*belcarlda@cvtelecom.cv*
Grupo Castro&Filhos	2316673	*castro&filhos@cvtelecom.cv*
Joel Évora	2300304	*joevorasal@cvtelecom.cv*
Mindelo Auto Aluguer	2315071	
Mindelauto	2317393	
Ocidente	2317920	
Porto Novo Cars	2321978	*portonovocarssv@cvtelecom.cv*
Rent Auto	2319664	*rentautolda@gmail.com*
Rent Mavetra	2327799	

ENSINO SUPERIOR / *HIGHER EDUCATION*

M_EIA – Escola Internacional de Artes	2312584	*Email: m.eia@caboverdemail.com*
ISCEE – Instituto Superior Ciências Económ. Empres.	2324070	*Email: iscee@cvtelecom.cv*
Universidade de Cabo Verde	2325469	*Site: www.unicv.edu.cv*
Universidade Jean Piaget	2310544	*Email: infomindelo@unipiaget.cv*
Universidade Lusófona	2315015	*Email: informacoes.ulcv@lusofona.pt*
Universidade do Mindelo	2326810	*Site: www.uni-mindelo.edu.cv*

SITES DA IMPRENSA CABO-VERDIANA / *CAPE VERDEAN PRESS SITES*

Agência / *Agency Inforpress*	*www.inforpress.publ.cv*
Agência / *Agency Lusa*	*www.lusa.pt*
Jornal / *Newspaper* A Nação	*www.alfa.cv*
Jornal / *Newspaper* A Semana	*www.asemana.publ.cv*
Jornal / *Newspaper* Expresso das Ilhas	*www.expressodasilhas.sapo.cv*
Portal Sapo	*www.sapo.cv*
Rádiotelevisão de Cabo Verde / *Cape Verde Television*	*www.rtc.cv*
Site Liberal	*www.liberal.sapo.cv*
Site Nha Terra	*www.nhaterra.com.cv*
Site Noticias do Norte / *News from the North*	*www.noticiasdonorte.com*
Site Visão News / *Vision News*	*www.visaonews.com*

INSTITUIÇÕES BANCÁRIAS E FINANCEIRAS
BANKS AND FINANCIAL INSTITUTIONS

Agência de Câmbios / *Exchange Agency*	2321403	*Email: ecvcambios@cvtelecom.cv*
BAI - Banco Africano de Investimentos Cabo Verde	2303320	*Site: www.bancobai.cv*
BCV - Banco de Cabo Verde	2607000	*Site: www.bcv.cv*
Banco Caboverdeano de Negócios	2325518	*Site: www.bcn.cv*
Banco Comercial do Atlântico	2321535	*Site: www.bca.cv*
Banco Interatlântico, Sa	2325585	*Site: www.bi.cv*
Bolsa de Valores	2603030	*Site: www.bvc.cv*
Caixa Económica	2324577	*Site: www.caixa.cv*
Ecobank	2321403	*Email: ecobankcv@ecobank.com*
Novo Banco de Cabo Verde	2621462	*Email: angela.cardoso@novobanco.cv*
Telecentro 24 horas	2310700	*Email: as.sisp@cvtelecom.cv*
SISP – Soc. Interbancária e Sistema de Pagamento	2601394 / 3292	*Site: www.sisp.cv*

AGÊNCIAS DE REGULAÇÃO / *REGULATION AGENCIES*

AAC – Agência de Aviação Civil / *Civil Aviation*	2603430	*Site: www.aac.cv*
AMS – Agência de Reg. Multisectorial	2604400	*Email: are.jrlima@cvtelecom.cv*
ANAC – Agência Nacional das Comunicações	2624770	*Site: www.anac.cv*
ANSA – Agência Nacional de Segurança Alimentar / *Food Security*	2626290	*Email: ansa@cvtelecom.cv*
ARE - Agência de Regulação Económica	2600424 / 30	*Site: www.are.cv*
ARFA – Agência Reg. Prod. Farmac. e Alimentares / *Food and Pharmaceuticals*	2622453	*Site: www.arfa.cv*

DESPORTO NAUTICO / *NAUTICAL SPORTS*

Billfish Club – CV	2315326	
Boat CV	2300381	*Site: www.boatCV.com*
Centro de Pesca Desportiva do Mindelo	2326938	*Email: pescamindelo@cvtelecom.cv*
Clube Naútico de Mindelo	2325322	
ENAF – Escola de Natação Nhô Fula	2321933	*Email: enafenasa@hotmail.com*
Gujon Pesca Desportiva	2327885	
Marina Mindelo	2300032	*Site: www.marinamindelo.com*
Planeta Pesca - Náutica e Pesca de Recreio	9825866	*Email: zak.conde@marlicapeverde.com*
Skibosurf – Surf e Bodyboard	9819053	*Site: www.skibosurf.com*
Sport Ventura – Org. de Provas Naúticas	9918512	*Email: micaulaginha@hotmail.com*
Swell d'Sul	9977980	*Site: www.swelldsul.com*

REPARAÇÃO NAVAL E SERVIÇOS AFINS / *SHIP REPAIR FACILITIES*

Aluinox, Lda	2322089	
Alufer – Soc. Transf. de Alumínio e Ferro	2326744	*Email: alufer@cvtelecom.cv*
Alumindelo – Sistema de Alumínio	2322463	*Email: alumindelo.lda@hotmail.com*
Alumont, SARL – Alumínio	2325259	*Email: alumont@cvtelecom.cv*
Cabnave – Estal. Navais de Cabo Verde, SARL	2321930	*Email: cabnavesarl@cvtelecom.cv*
Fundição Cosan – Fundição de Metais	2321201	*Email: funcave@cvtelecom.cv*
Matexplás – Produt. Fibras e Vidro	2327927	*Email: matexplas@cvtelecom.cv*
Metalcave – Metalomecânica Ligeira	2325357	
Metalomec. Dom Bosco	2325895	*Email: metalomecanica@cvtelecom.cv*
Recoref – Rep., Construção e Revest. em Fibra de Vidro	2321265	*Email: flavio041973@yahoo.com.br*
Sefi – Electricidade e Frio	2326119	*Email: sefi@cvtelecom.cv*
Steel, SARL – Comercialização do Aço	2321466	*Email: steel_sv@cvtelecom.cv*
Sodigás, Lda. – Gás Industrial	2323891	*Email: sodigas@cvtelecom.cv*
Sorbogás – Gás Industrial	2323908	*Email: sorbogas@cvtelecom.cv*

SILO PORTUÁRIO / *PORT SILO*

Moave – Moagem de Cabo Verde	2303101	*Site: www.moave.cv*

EMPREENDIMENTOS TURÍSTICOS / *HOTELS AND RESIDENTIALS*

Aparthotel Avenida	2323435	*ivonew@yahoo.com*
B&B Casa Comba	9944130	*comba@cvtelecom.cv*
Cabochalet	9968746	*info@cabochalet.com*
Don Paco Hotel	2319381	*www.donpacohotel.com*
Holiday Houses	2326076	*artur.santos@cvtelecom.cv*
Mindelhotel	2328882	*mihotel@cvtelecom.cv*
Hotel Foya Branca	2307400	*reservas@foyabranca.com*
Hotel Lazareto	2300962	*hotellazareto@cvtelecom.cv*
Pensão Chave d'Ouro	2327050	
Pensão Chez Loutcha	2321636	*chezloutcha@cvtelecom.cv*
Pombas Brancas	2310518	*www.pombasbrancas.com/*
Pont d'Agua	2310112	*www.baiamindelo.com*
Pousada Monte Cara	2300869	*pousadamontecara@cvtelecom.cv*
Porto Grande Hotel	2323190	*pgrande.reserva@cvtelecom.cv*
Residencial Alto do Fortim	2321564	*altofortim@hotmail.com*
Residencial Atlanta	2327500	
Residencial B.Leza	2324094	*all@resid-beleza.com*
Residencial Boa Vista	2311809	
Residencial Bollard	2319019	
Residencial Che Guevara	2322449	*cheguevara@cvtelecom.cv*
Residencial Chez Loutcha	2321636	*mdll-chezloutcha@cvtelecom.cv*
Residencial Goa	2329355	*goacalhau@cvtelecom.cv*
Residencial Jenny	2328969	

EMPREENDIMENTOS TURÍSTICOS (Cont.)
HOTELS AND RESIDENTIALS (Cont.)

Residencial Laginha	2325468	
Residencial Maravilha	2300094	*gabs@cvtelecom.cv*
Residencial Mimagui	2327953	*jmiguelleite@cvtelecom.cv*
Residencial Nicola	2326281	
Residencial Novo Horizonte	2323915	
Residencial Restaurante Sodade	2323370	*residencialsodade@cvtelecom.cv*
Residencial Solange	2313154	

HOTÉIS / *HOTELS*

Aparthotel Avenida	2323435	*ivonew@yahoo.com*
Don Paco Hotel	2319381	*www.donpacohotel.com*
Mindelhotel	2328882	*mihotel@cvtelecom.cv*
Hotel Foya Branca	2307400	*reservas@foyabranca.com*
Hotel Lazareto	2300962	*hotellazareto@cvtelecom.cv*
Porto Grande Hotel	2323190	*pgrande.reserva@cvtelecom.cv*

TRANSPORTES AÉREOS / *AIRLINES*

Halcyonair - Cabo Verde Airways	2322960	*Site: www.halcyonair.cv*
TACV - Cabo Verdes Airlines	2321528	*Site: www.tacv.cv*

TRANSPORTES TERRESTRES / *LAND TRANSPORTERS*

Adpha – Associação Defesa Proprietários Hiaces	2317303	
Associação dos Taxistas de S. Vicente	9918434	
Armindo Silva, Lda.	2319691	*Email: armindo.silva@cvtelecom.cv*
Bento Forrador	2323815	*Email: b.forrador@cvtelecom.cv*
Delegação Transportes Rodoviários	2315179	*Email: adriano.inocencio@dgtr.gov.cv*
Firma Lino Oliveira	2328861	*Email: linoliveira@sapo.cv*
Sotral	2328049	
Taxi Phone	2310001	
Transcor	2316568	*Email: transcorsv@cvtelecom.cv*
Construcões Anildo	2329680	*Email: construcoesanildo@cvtelecom.cv*
Tunha - Aluguer Equipamentos	9917801 2325905	

TRANSPORTES MARÍTIMOS / *MARITIME TRANSPORTERS*

Bini-Line	2327074	*Email: biniline@cvtelecom.cv*
Conchave - Soc. Nav. Conchaverde	2326416	*Email: jorge.j.silva@scv.simis.com*
Moura Company	2310134	*Email: mouracompanyv@cvtelecom.cv*
Naviera Armas Cabo Verde	2318187	*Email: armascv@cvtelecom.cv*
STM - Sociedade Transportes Marítimos	2315945	*Email: stmborges@hotmail.com*
R.ª Paúl	2311642	
Tuninha – Transportes Marítimos	2319378	*Email: tuninha4@gmail.com*
Cabo Verde Marítima Lda	2318931 / 8932	*Emai: cvmaritima@cvtelecom.cv*

AGÊNCIAS DE VIAGENS E TURISMO / *TRAVEL AGENCIES*

Agência Albino dos Santos	2321895	*Email: albitos@cvtelecom.cv*
Agência Nacional de Viagens	2321115	*Email: anvsv@cvtelecom.cv*
Agytur	2327272	*Email: agytur.sv@cvtelecom.cv*
Fly – Viagens e Turismo	2322846	*Email: agytur.sv@cvtelecom.cv*
Glocal Agency	2318240	*Email: glocalgency@cvtelecom.cv*
Nasc – Serviços e Turismo	2312315	*Email: nascsv@cvtelecom.cv*
Tropictour	2324188	*Email: tropictour.sv@cvtelecom.cv*
Verdemundo	2325250	*Email: verdemundo@cvtelecom.cv*

AGÊNCIAS DE NAVEGAÇÃO / *SHIPPING AGENCIES*

AAB – Shipping Agência Viking	2317118	*Email: viking@cvtelecom.cv*
Agência Agemar	2324562	*Email: agemarsv@cvtelecom.cv*
A Silva&Silva Navegaçao	2311642	
Agemar – Navegação e Trânsito	2322718	*Email: agemarsv@cvtelecom.cv*
Agência Atlantic Shipping	2300586	*Email: aashipping@cvtelecom.cv*
Agência Raiamar N/M Marliso	2323840	*Email: zito_duarte@hotmail.com*
Agência Naviera Armas	2318187	
Agência Ribeira de Paúl	2325209	
Agência PortMar	2310169	*Email: portmar.helder@sapo.cv*

BARES, ESPLANADAS E RESTAURANTES
BARS, ESPLANADES AND RESTAURANTS

Bar-Bistrô Stº André	2315100	
Bar Europa	2324043	
Bar Katém	9916386	
Bar Nobre&Nobre	2328227	
Bar Sabura	2322105	
Bar Sereia	2316617	
Bar Sony	2311649	
Bar Restaurante Gare Marítima	2325817	
Bar Restaurante Morabeza	2313878	
Bar Restaurante Pica-Pau	2328207	
Bar Restaurante Take Away Atlanta	2326684	
Bar Restaurante Saturno	2326550	
Bar Snack Escale	2324434	
Casa de Pasto Rosa Blanca	2311841	
Café Estrela – Bar Restaurante	2315479	
Café Portugal	2314364	
Churrasqueira Grills	2326100	
Esplanada Laginha	2325640	
Esplanada Nederland	2315101	
Esplanada S. Pedro	2328089	
Pizzaria Le Flostel	2311104	
Pizzaria La Pizza	2314062	
Restaurante Archote	2323916	

BARES, ESPLANADAS E RESTAURANTES (Cont.)
BARS, ESPLANADES AND RESTAURANTS (Cont.)

Restaurante Gaudy	2327799	
Restaurante Bar Amizade	2323917	
Restaurante Bar Le Bienvenu	2324055	
Restaurante Grill Rancho Carmel	2329280	
Restaurante Monte Verde	2326621	
Restaurante Nella's	2314320	
Restaurante Ponte d'Aga	2310112	
Restaurante Keur Maimouna	2327100	
Restaurante Tradissom & Morabeza	2324841	
Restaurante Yemaya	2319873	

SEGURANÇA PRIVADA / *PRIVATE SECURITY*

ASIP – Agência de Segurança e Investigação Privada	9926445	*asipseguranca@hotmail.com*
Sepricav – Segurança Privada	2316515	*sepricav-vlarme@cvtelecom.cv*
Silmac – Segurança Industrial, Marítima e Comercial	2321686	*silmacsv@cvtelecom.cv*
Sonasa – Sociedade de Segurança de Cabo Verde	2327320	*sonasasv@cvtelecom.cv*
SVL – Segurança e Vigilância	2325496	

LIMPEZA INDUSTRIAL / *INDUSTRIAL CLEANING*

Lavandaria Kanimambo	2314770	*lavmindex@cvtelecom.cv*
Lavandaria Mindelo Expresso	2327676	
Sepricav	2316515	*sepricav-vlarme@cvtelecom.cv*
Silmac	2321686	*silmacsv@cvtelecom.cv*
Sossir	2327828	*soslimpeza@cvtelecom.cv*

EMPRESAS DE COMBUSTÍVEIS / *FUEL COMPANIES*

Enacol, SARL	2300940	*Site: www.enacol.cv*
Vivo Energy Cabo Verde	2307600	*Email: abrao.a.monteiro@vivoenergy.com*

PESCADO / *FISHING*

Atlantic Tuna	2300918	*Email: atuna@cvtelecom.cv*
Associação dos Armadores de Pesca	2317031	*Email: nelson.santos@baiasaopedro.com*
Capetuna - Industria de Pesca	2325528	
Centro de Pesca Desp. do Mindelo	2326938	*Email: pescamindelo@cvtelecom.cv*
Complexo de Pesca Cova d'Inglesa	2315741	*Email: cpci@cvtelecom.cv*
Frescomar – Sociedade de Conservas	2326742	*Email: frescomar@cvtelecom.cv*
FDP – Fundo de Desenv. das Pescas	2317500	*Email: fdp@cvtelecom.cv*
INDP – Inst. Desenvolvimento das Pescas	2321370	*Email: indp@cvtelecom.cv*
Indupesca, Lda.	2317031	*Email: ferreira.200@hotmail.com*
Maripesca – Comercialização Produtos Pesca	2326542	*Email: joaulo@hotmail.com*
Navipesca – Comercialização Produtos Pesca	2325253	*Email: navipescacv@cvtelecom.cv*
Sonapes – Sociedade Nacional de Pescado	2321194	

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS / *UNDERTAKERS*

Agência Funerária Freitas e Fortes	2325148	*Email: cellycv@hotmail.com*
Agência N.ª Sr.ª da Luz	2314848	
Funerária N. Srª de Fátima	2321399	*Email: arminderrcruz@hotmail.com*

SINDICATOS / *TRADE UNIONS*

CCSL – Confederação Sindicatos Livres	2322120	*Email: ccsl@cvtelecom.cv*
Comissão Dinamizadora dos Sindicatos Livres	2322909	
Sindep – Sindicato Nacional dos Professores	2318452	*Email: sindep-sv@cvtelecom.cv*
SICS – Sindicato Indústria Comércio e Serviços	2323900	
Simetec – Sindicato Transportes, Metalmec. e Telecom	2328378	
Sintap - Sindicato Trabalhadores Administração Pública	2324341	*Email: sintapa-sv@cvtelecom.cv*
STIF – Sindicato Trabalhadores Instituições Financeiras	2324852	*Email: stif_sv200@hotmail.com*
União Sindical Regional	2313861	
União dos Sindicatos de S. Vicente	2313199	

IMOBILIÁRIA E TURISMO / *REAL STATE COMPANIES AND TOURISM*

Armando Cunha	2319677	*Email: jrego@armandocunha.pt*
Baía Mindelo	2310112	*Email: eddybuyl@baiamindelo.com*
Bay Invest	2322203	*Email: maravilha.caboverde@gmail.com*
Cape Verde Development	2300110	*Site: www.capeverdedevelopment.com*
Construções Fonseca	2313435	
Darq	2315250	*Email: darq@cvtelecom.cv*
Empreitel Figueiredo, sarl	2326175	*Email: empreitel.figsv@cvtelecom.cv*
Engeobra – Eng. e Construções	2310657	*Email: engeobra-sv@cvtelecom.cv*
Habimóvel Cabo Verde	2323074	*Email: habimovelIda@cvtelecom.cv*
IFH – Imobiliária, Fundiária, Habitat	2314477	*Email: ifh@cvtelecom.cv*
Imovista - Imobiliária da Boa Vista	2327560	*Email: ispencer@fmdevelopments.com*
Intur - Invest. e Turismo	2325552	*Email: gbd@av2000.es*
Integrity Real Estate - Ag. Imobiliária	2329764	*Email: info@integritycv.com*
JBRN	2322240	*Email: jbrn@cvtelecom.cv*
K.L. Construções, Lda	9914064	*Email: catchastaubyn@gmail.com*
PCF - Projectos, Construção e Fiscalização	2311508	*Email: mst.lda@cvtelecom.cv*
Paul Tour - Tur. Investimento e Eventos	2325014	*Email: paultour@cvtelecom.cv*
Pombas Brancas - Const. e Gestão	2310518	*Email: pbrancas1@hotmail.com*
Simóvel, SA	2325450	*Email: simovel@cvtelecom.cv*
San Pedro Village	322940	*Email: info@saopedrovillage.com*
Tavares & Krassavtseva Architets	2325680	*Email: tikarquitectos@cvtelecom.cv*
Tecnicil - Construções e Imobiliária	23001600	*Email: tecnicilsv@cvtelecom.cv*

ASSOCIAÇÕES DIVERSAS / *VARIOUS ASSOCIATIONS*

Associação Agricultores e Criadores Animais / *Farmers and Breeders*	2313131	
Associação Armadores de Pesca / *Ship-owners*	2317031	*Email: nelson.santos@baiasaopedro.com*
Associação dos Amigos do Calhau / *Friends of Calhau*	2329392	
ACAMM - Associação Armad. Mar. Mercante / *Mercantile Marine Shipowners*	2328220	*Email: acamm@cvtelecom.cv*
ANN - Associação Amigos da Natureza / *Friends of Nature*	2317499	*Email: amigosnatureza@cvtelecom.cv*
Assoc. Artística e Cultural Mindelact / *Art and Cultural*	324111	*Email: mindelact@cvtelecom.cv*
Associação Criol Art	9952017	
ACIAB – Assoc. Com. Indust. Barlavento / *Commerce and Industry*	2313281	
Adeco – Associação para Defesa do Consumidor / *Consumers's Defense*	2327033	*Email: adeco.cv*
Adef – Associação Deficientes de S. Vicente / *Handicapped*	2312393	*Email: adef@cvtelecom.cv*
Adevic – Associac. Deficientes Visuais de C Verde / *Visual Handicapped*	2311569	
Adpha – Associação Defesa Proprietários Hiaces / *Bus Owners*	2317303	
AMCV - Associação Marítimos de Cabo Verde / *Sailors of Cape Verde*	2319348	*amarcv@cvtelecom.cv*
Associação Cesária Évora	2314209	*associacaocize@cvtelecom.cv*
Associação das Mulheres Empresárias / *Business Women*	2324530	
Associação das Igrejas Adventistas / *Adventist Churches*	2324548	*i.a.7dia@cvtelecom.cv*
Associação Ind. de Carpinteiros/Marceneiros / *Carpenters*	2312911	

ASSOCIAÇÕES DIVERSAS (Cont.) / *VARIOUS ASSOCIATIONS (Cont.)*

Associação Garça Vermelha	2319010	
Associação dos Guias Turísticos de S. Vicente / *Tourist Guides*	9989579	*Email: guiasv@sapo.cv*
Associação Nova Geração Pescadores S. Pedro / *San Pedro Fishermen*	2310987	
Associação de Pescadores da Salamansa / *Salamansa Fishermen*	2315755	
Associação dos Taxistas de S. Vicente / *Taxi Drivers*	9918434	
CCIASB – Cam. Com. Ind. Serviços Barlavento	2325305	*Site: www.cciasb.org*

CENTROS DE ARTESANATO E CULTURA
HANDICRAFTS AND CULTURAL CENTRES

Loja Artesanato Alternativa	2315165	
Loja Artesanato Art Negre	2321638	
Loja Artesanato Asante Kotobo	2321271	
Loja Artesanato Brossman	2300092	
Loja Artesanato Interart	2314880	
Loja Artesanato Promart	2316236	
Centro Cultural do Mindelo	2325840	*ccm@cvtelecom.cv*
Centro Cultural Português do Mindelo	2313040	*ic-ccpmindelo@cvtelecom.cv*
Zeropoint Art	2312525	*info@zeropointart.org*

PRAIAS DA ILHA DE SÃO VICENTE / *ST. VINCENT ISLAND BEACHES*

Baía das Gatas
Calhau
Calheta Grande
Cova da Inglesa
Fateja
Flamengos
João d'Évora
Laginha
Lazareto
Palha Carga
Praia Grande
S. Pedro
Salamansa
Saragarça
Sandy Beach
Tupim

Laginha

São Pedro

Praia Grande

Baía das Gatas

Marés

Tide

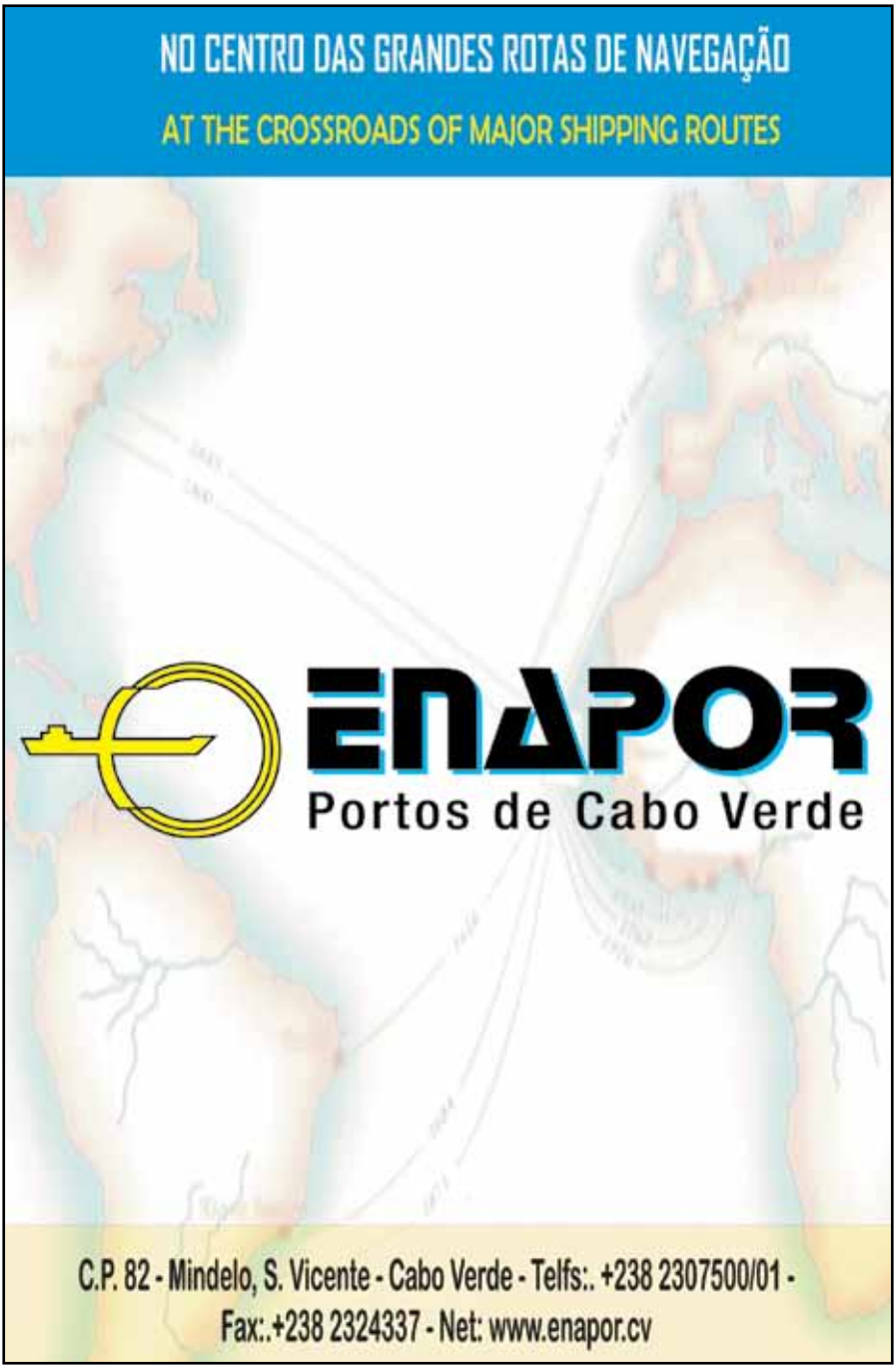
CONCORDÂNCIAS DE MARÉS PARA LOCAIS PRÓXIMOS DOS PORTOS PRINCIPAIS
TIDES NEAR MAIN PORTS

Porto de Referência / *Reference Port*	**LOCAL** / *PLACE*	**Posição Geográfica** / *Geographical Position*		**Correcções Horárias** / *Time Corrections*		**Relação de Amplitude** / *Amplitude Relationship*
		LATITUDE	LONGITUDE	P M h m	B M h m	
PORTO GRANDE	Porto Novo (Stº Antão)	17 01.0 N	25 03.9 W	+ 19	+ 19	0.93
	Tarrafal (S. Nicolau)	16 34.0	24 21.9	+ 39	+ 39	0.83
	Preguiça (S.Nicolau)	16 33.6	24 17.2	+ 37	+ 37	0.87
	Palmeira (Sal)	16 45.3	22 59.2	+ 51	+ 51	0.95
	Sal-Rei (Boa Vista)	16 10.4	22 55.5	+ 27	+ 27	1.09
	Maio	15 08.1	23 13.2	+ 5	+ 5	1.15
	Praia (Santiago)	14 54.7	23 31.2	+ 17	- 17	1.28
	Tarrafal (Santiago)	15 16.7	23 45.9	+ 7	+ 7	1.20
	Mosteiros (Fogo)	15 02.0	24 20.8	+ 5	- 5	1.11
	Vale de Cavaleiros (Fogo)	14 55.2	24 30.6	+ 15	- 15	0.93

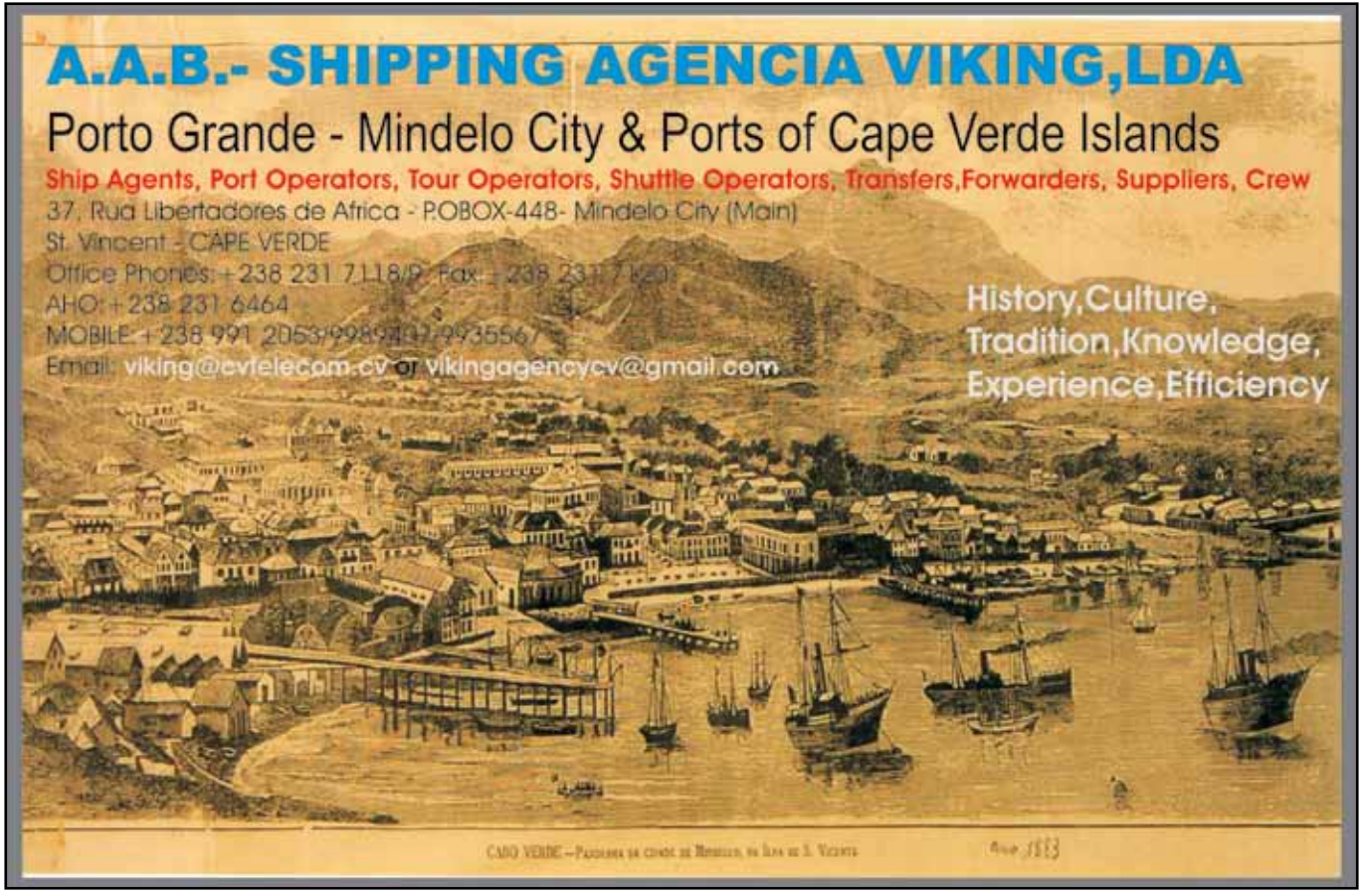
Fonte / Source: **Instituto Hidrográfico Português**

Publicidade

Publicity


NO CENTRO DAS GRANDES ROTAS DE NAVEGAÇÃO
AT THE CROSSROADS OF MAJOR SHIPPING ROUTES
ENAPOR
Portos de Cabo Verde
C.P. 82 - Mindelo, S. Vicente - Cabo Verde - Telfs:. +238 2307500/01 -
Fax:.+238 2324337 - Net: www.enapor.cv

Rua Patrice Lumumba Mindelo São Vicente / Rua Abílio Macedo Praia Santiago / Cabo Verde
Telef: +238 232 36 97 / +238 261 98 38 Fax: +238 232 26 17 / +238 261 97 70
E-mail: manoelgmadeira@cvtelecom.com

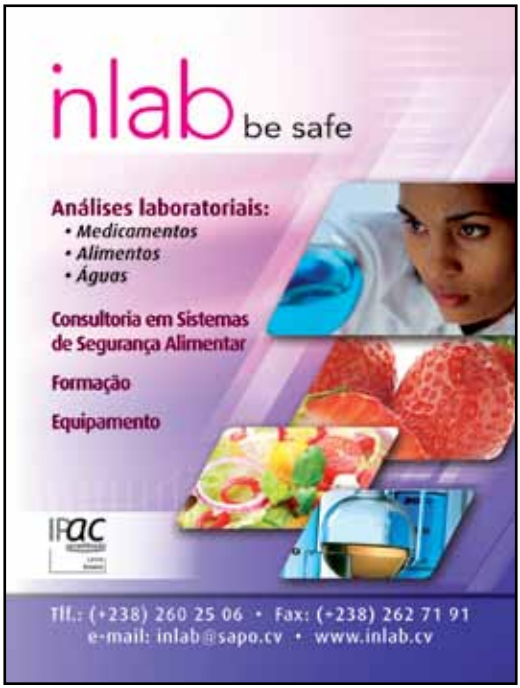

A.A.B.- SHIPPING AGENCIA VIKING,LDA
Porto Grande - Mindelo City & Ports of Cape Verde Islands
Ship Agents, Port Operators, Tour Operators, Shuttle Operators, Transfers,Forwarders, Suppliers, Crew
37, Rua Libertadores de Africa - P.OBOX-448- Mindelo City (Main)
St. Vincent - CAPE VERDE
Office Phones: +238 231 7118/9 Fax: +238 231 7120
AHO: +238 231 6464
MOBILE: +238 991 2053/9989
Email: viking@cvtelecom.cv or vikingagencycv@gmail.com
History,Culture,
Tradition,Knowledge,
Experience,Efficiency

Orgulhamo-nos da história que nos une à Cidade do Mindelo.

PORTO GRANDE DO MINDELO

50 anos
Porto Grande
do Mindelo
1961
2011

INAUGURADO A 3 DE MAIO DE 1961


inlab be safe
Análises laboratoriais:
• Medicamentos
• Alimentos
• Águas
Consultoria em Sistemas de Segurança Alimentar
Formação
Equipamento
IPAC
Tlf.: (+238) 260 25 06 • Fax: (+238) 262 71 91
e-mail: inlab@sapo.cv • www.inlab.cv

LIMAGE
Agência de Navegação de Cabo Verde, Lda
Agente de Navegação
Representações
Operador Portuário
Transitário
Rua José Figueiredo, 41 R/C Esqº
CP 174 - Mindelo - S. Vicente
Telf 232 15 80/18 38 Fax 232 15 06
E-mail: limagesv@cvtelecom.cv

SEFI
Sociedade Electricidade e Frio Industrial
Executamos
Comercializamos

Despachante Oficial
António da Cruz Lima
Eficácia, Rapidez e Qualidade
no desembaraço aduaneiro da
sua mercadoria.

A JCS está em CABO VERDE desde 2007, com a venda e
comercialização de toda a gama de
BRINDES DE PRESTÍGIO, TRABALHOS GRÁFICOS E
ARTIGOS DIVERSOS.
Bordados em todos os tipos e tamanhos
Gravações a lazer
Peças Personalizadas
Impressão de revistas, postais e brochuras
Resposta dentro do prazo
JCS
José Carlos Simão
www.jcs-joscarlossimao.net
carlos.simao@mail.telepac.pt
rdc3324@mail.telepac.pt

Fragmento de mural alusivo à história de S. Vicente

ENAPOR
Portos de Cabo Verde

ENAPOR
Portos de Cabo Verde

Administração do Porto Grande

C.P. 82 - Mindelo - S. Vicente - Cabo Verde

Tel.: (+238) 230 75 00 / 230 75 01
Fax: (+238) 232 14 33

portogrande@enapor.cv • www.enapor.cv